



IN DIESER DAZ:

POLITIK 2

GUS-Außenminister-Treffen: „Kasachstan und Russland sind Bruderstaaten“

WIRTSCHAFT 3

Whiskey statt Wodka –
Russen trinken immer öfter fremd

AUSLAND 4

Russlanddeutsche Mediziner sollen das deutsche Gesundheitswesen unterstützen

GESELLSCHAFT 8

Bill ganz still – Ärzte verordnen Sänger von Tokio
Hotel striktes Schweigen

DEUTSCHLAND 9

Transrapid: Deutschland kann sich eigenes
„Spitzenprodukt“ nicht leisten

BILDUNG & KARRIERE 11

Nichtregierungsorganisationen präsentieren
Sozialprojekte – Staat finanziert

AKTUELL

Generalkonsulat

Almaty: Neue Leiterin

Julia Gross hat Anfang April die Leitung des deutschen Generalkonsulats in Almaty übernommen. Die 45-Jährige bleibt bis Ende Juni dieses Jahres in Almaty. Danach soll ein Generalkonsul ernannt werden, der die Stelle längerfristig innehaben wird. Bislang war Gross Sprecherin im Presseferat des Auswärtigen Amtes in Berlin. Zuvor führte sie ihre Karriere in die deutsche Vertretung bei den Vereinten Nationen in New York und in die Botschaften in London und Tirana. (fus)

Военно-Морскому флоту РК – 15 лет

15 лет назад Указом Президента были созданы Военно-Морские Силы Казахстана. С тех пор они стоят на страже безопасности нашей страны. За эти годы военный флот полностью сформировался, а его инфраструктура постоянно модернизируется. Потому что формирование крепкой системы национальной безопасности – одна из важнейших задач для мощного государства. Уже в этом году начнет действовать новая государственная программа по судостроению и покупке судов – в следующем году Казахстан получит несколько боевых кораблей. В конце апреля в г. Актау будут встречать гидрографический корабль, который сейчас проходит испытания в Астрахани. Экипаж сформируют из выпускников Актауского военно-морского института. В гарнизоне построены новые корпуса, начал работать штаб бригады береговой охраны. Практически все офицеры – выпускники Актауского военно-морского института, единственного на всю Центральную Азию, где готовят таких специалистов. Свою квалификацию они повышают в престижных высших учебных заведениях Англии, Турции и России. (www.khabar.kz)

BANKEN

Krise

Das kasachstanische Bankensystem hat sich in den letzten Jahren hervorragend entwickelt und mit astronomischen Zuwachsraten geblüht. Im Zuge der globalen Finanzkrise erweist sich jetzt der große Anteil ausländischer Kredite an der Bankenrefinanzierung als große Bürde. Kasachstans Banken müssen neue Wege gehen. Seite 6

АЛМАТЫ

Эстафета Олимпийского огня

Летом с 8 по 24 августа 2008 года в столице Китая городе Пекине состоятся Игры XXIX Олимпиады. Но до открытия Олимпиады казахстанцев ожидало событие мирового значения – открытие и передача эстафеты факела Олимпиады. Впервые в истории Казахстана, в преддверии VII Азиады 2011 года, город Алматы вошел в один из первых по списку из двадцати двух крупных городов планеты, в котором побывал всемирный олимпийский факел.

Надежда Клименко

За пять месяцев до начала Олимпийских Игр, 24 марта 2008 года, греческие жрицы зажгли факел Пекинской Олимпиады, а 31 марта факел был доставлен в город Олимпийских игр 2008 года – Пекин. Но прежде чем вновь оказаться в столице Китая, олимпийский факел посетит пять континентов и пройдет более 130 000 километров за 140 дней, и лишь 6 августа он снова окажется перед стартом в городе Пекине. 1 апреля факел был доставлен на специальном самолете в Казахстан, чтобы 2 апреля стать для казахстанцев знаменательной исторической датой. Торжество началось в верхней части города, в двенадцать часов дня, и продолжалось до пяти вечера. С 8.00 утра до 19.00 транспортное движение по улицам города практически замерло до тех пор, пока огонь не прошел запланированные два этапа эстафеты по Алматы и не был доставлен в аэропорт – его ожидают в Стамбуле. Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев официально поприветствовал и поздравил жителей, гостей Казахстана с прибытием олимпийского факела в наш город и стал первым, кто открыл эстафету олимпийского огня, затем, пожелав удачи, передал символ олимпийскому чемпиону по боксу 2004 года Бахтияру Акпарову. Эстафета сопровождалась несколькими оригинальными этапами: катание по льду на высокогорном катке Медео, восточный караван, национальная конная игра.

Стартовал первый этап эстафеты на Плотине (Медео), где его по льду спортивного комплекса пронесла обладательница приза Олимпиады в Нагано Людмила Прокашева. Далее факелу предстоял путь в направлении города. Среди удостоившихся чести нести его были не только спортсмены-олимпийцы, но также известные политики и бизнесмены, выдающиеся общественные деятели республики Казахстан. Модель факела разрабатывали 30 человек, рассматривалось девять вариантов, из которых был выбран древний китайский свиток, который передает дух традиций китайской культуры. Дли-

ВЫСТАВКА

Сильный Казахстан

В Алматы 27-28 марта 2008 года состоялась IV Ярмарка социальных идей и проектов «Социально ответственное государство – сильный Казахстан» – коммуникационная площадка для различных по статусу, сферам деятельности партнеров, объединенных стремлением решать актуальные проблемы. Стр. 11

FILM

Islam

Wie weit geht die Meinungsfreiheit? Der niederländische Rechtspopulist Geert Wilders führt in einem Dokumentarfilm Terror- und Gewaltakte muslimischer Extremisten unmittelbar auf Anweisungen aus dem Koran zurück. Politiker auf der ganzen Welt kritisieren den Film als einen Missbrauch der Meinungsfreiheit. Seite 2

на факела – 72 сантиметра, он состоит из сплава алюминия и магния и весит 985 грамм. Факел будут нести 20 тысяч самых известных людей планеты. Самому младшему факелоносцу 14

стала конечной точкой маршрута. Здесь в пять часов вечера состоялась официальная часть праздничного шоу и обширная развлекательная программа с множеством сюрпризов.



Эстафета передачи Олимпийского огня в Алматы.

лет, самому пожилому – 93 года. В список наших факелоносцев вошли восемьдесят казахстанцев, среди них: спортсмены Ольга Шишигина, Даулет Турлыханов, Серик Конакбаев, артисты Алибек Днишев, Батырхан Шукенов, заместитель акима Алматы Василий Крылов, лучший школьный преподаватель физкультуры 2006 года Наталья Глазкова, победитель международной олимпиады по математике и физике Виталий Ким. Каждый из них с гордостью преодолевал свой отрезок пути – 200 метров. Ресторан Bellagio был пунктом перерыва и серединой двух этапов, или, можно еще сказать, завершения первого этапа. Площадь перед Дворцом Республики стала стартом второго этапа эстафеты, который начала народная артистка РК Роза Рымбаева, по площади Республики факел был пронесен наездником на лошади, а площадь Астана

Следующие города, ожидающие прибытия олимпийского факела, – Стамбул, Лондон, Париж, Лос-Анжелес, города Северной и Южной Кореи.

Очень серьезно отнеслись к проводимым в Алматы торжествам и службы силовых структур – ДВД, КНБ, МЧС. Кроме того, были задействованы более 4,5 тысяч сотрудников Департамента внутренних дел. Два с половиной миллиарда жителей планеты в более чем ста шестидесяти странах вчера наблюдали по телевизионным каналам напрямую трансляция мировой церемонии в течение всего дня.

День и ночь проводились подготовительные работы, чтобы город стал таким, каким мы видели его вчера, 2 апреля – яркий, праздничный, зеленый – и надо отдать должное, все проходило на мировом уровне, очень организованно.

BBC-STUDIE

Deutschland genießt weltweit das höchste Ansehen

Deutschland genießt das höchste Ansehen auf der Welt. Das geht aus einer Studie der britischen Rundfunkanstalt BBC unter mehr als 17.000 Menschen hervor. Im Durchschnitt haben 56 Prozent der Befragten in 22 Ländern ein positives Bild von der Bundesrepublik.

Die Umfrage, durchgeführt in 23 Staaten, zeigt: Der Einfluss der Bundesrepublik wird in 20 von ihnen überwiegend positiv einge-



Schlange vor dem Reichstag: Deutschland hat ein sehr gutes Image.

schätzt. Im Durchschnitt haben 56 Prozent der Befragten ein gutes Bild von Deutschland – bei 18 Prozent ist es negativ. In keinem Staat außer der Türkei und Ägypten wird die Bundesrepublik stärker negativ als positiv gesehen.

Vor allem in Europa hat Deutschland ein gutes Image: In Italien halten 82 Prozent der Befragten Deutschlands Einfluss auf die globale Politik für positiv. Es folgen die Spanier, Portugiesen und Franzosen. Auch 62 Prozent der Briten und 61 Prozent der Russen haben ein gutes Deutschlandbild. Punkten kann die Bundesrepublik auch in Australien (71 Prozent haben gutes Bild), Kenia (73 Prozent) und China (58 Prozent).

Die USA schnitten bei der seit 2005 durchgeführten Studie erstmals wieder besser ab: Heute meinen 35 Prozent der Befragten, dass die Vereinigten Staaten einen positiven Einfluss haben – das ist eine

Verbesserung von vier Prozentpunkten im Vergleich zum Vorjahr. Insgesamt bewerteten jedoch immer noch 47 Prozent den US-Einfluss als negativ. Dabei genießen die US-Amerikaner vor allem in Lateinamerika ein hohes Ansehen, in Deutschland haben jedoch 72 Prozent ein schlechtes USA-Bild.

Am stärksten legte in der Umfrage Russland zu, von dem mittlerweile 37 Prozent ein positives Bild haben (Vorjahr: 29 Prozent). Das schlechte Abschneiden des Irans (54 Prozent haben negatives Image) führen die Studienmacher auf den Atomkonflikt zurück.

Die Umfrage führten das Meinungsforschungsinstitut GlobeScan und die Universität Maryland im Auftrag der BBC vom 31. Oktober bis Ende Januar durch. Beurteilt wurden 23 Länder. Deutschland wurde zum ersten Mal in die Untersuchung aufgenommen. (dpa)

MELDUNGEN

Bin Laden „gesund und wohlauf“

Der Chef des Terrornetztes El Kaida, Osama bin Laden, ist nach Angaben seines Stellvertreters Eiman al-Sawahiri „gesund und wohlauf“. Zugleich erneuerte der Ägypter Drohungen gegen Israel und Juden. „Man versucht immer, die falsche Informationen zu verbreiten, dass er krank ist“, sagte El Kaidas Nummer zwei US-Medienberichten zufolge in einer neuen, fast zweistündigen Tonbandbotschaft, in der er auf islamischen Webseiten gesammelte Fragen beantwortet. Auf die Frage, weshalb El Kaida auch Muslime angreife und in muslimischen Ländern Anschläge verübe statt in Israel, sagte Al-Sawahiri dem US-Fernsehsender ABC zufolge: „Wir versprechen unseren muslimischen Brüdern, dass wir alles tun, um den Juden innerhalb und außerhalb Israels Schläge zu versetzen.“ Bin Ladens Stellvertreter hatte sich erst eine Woche zuvor zu Wort gemeldet. In einer Audiobotschaft hatte er Muslime in aller Welt zu Anschlägen auf westliche Einrichtungen aufgefordert. (dpa)

Kasachstan und Kuwait

Kuwaitischen Gast empfing Präsident Nursultan Nazarbajev. Naser As-Sabah überreichte Kasachstan dem Emir von Kuwait, a также приветствия наследigen Prinzen und Premierministers. Sтороны обсудили вопросы активизации двустороннего сотрудничества. Kuwait проявляет интерес к использованию транзитного потенциала Kasachstana. Это поможет существенно укрепить торговые связи между северной частью Персидского залива и Центральной Азией. В прошлом году товарооборот Kuwaita и Kasachstana едва превысил 117 тысяч американских долларов. Детали будущих совместных проектов и механизмы активизации торговли Астана и Эль-Кувейт намерены обсудить уже в этом году, в ходе ожидаемого визита в Kasachstan эмира Kuwaita шейха Сабаха аль-Ахмада Ас-Сабаха. (www.khabar.kz)

Dialogforum: Islam – Westen

Im Oktober 2008 soll in Kasachstan ein Forum „Gemeinsame Welt: Fortschritt durch Vielfalt“ zur Beseitigung der Kontroversen zwischen der muslimischen Welt und dem Westen stattfinden. Bei dem Treffen soll es um Wege der Beseitigung der Kontroversen zwischen der muslimischen Welt und dem Westen sowie um die Perspektiven der politisch-ökonomischen Entwicklung gehen. Das erklärte ein Sprecher des kasachischen Außenministeriums. Wie es hieß, werden Vertreter von Österreich, Afghanistan, Bahrain, Großbritannien, Spanien, Katar, Kuwait, Pakistan, Polen, Russland, der Slowakei, Saudi-Arabien, den USA, der Türkei, Frankreich, Schweden und anderen Ländern an dem Forum teilnehmen. (Ria Nowosti)

VOKABELN

«COBET...»

- ♦ реформирование – Neuerung, n
- ♦ обсуждать – besprechen; erörtern
- ♦ согласование – Abstimmung, f;
- Vereinbarung, f (mit D); Koordinierung, f
- ♦ расширение – Erweiterung, f,
- Ausdehnung, f, Ausweitung, f; Verbreitung, f
- ♦ поддержка – Unterstützung, f; Beistand, m

„WILDERS-FILM...“

- ♦ Rechtspopulist, m – populist правого толка
- ♦ Meinungsfreiheit, f – свобода слова (мнений)
- ♦ Beleidigungen, pl – оскорбления
- ♦ Hass schüren – разжигать ненависть
- ♦ Stellungnahmen, pl – высказывания собственного мнения, своей точки зрения

СНГ

Совет министров иностранных дел Содружества в Москве

Главная тема этой традиционной встречи дипломатов – реформирование СНГ. Вопрос необходимости реформирования Содружества независимых государств обсуждается давно. Однако работать в этом направлении начали только после того, как Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев инициировал на душанбинском саммите глав государств Концепцию дальнейшего развития постсоветского пространства.

Встреча министров иностранных дел в Москве – первый этап в этом сложном процессе. Позицию официальной Астаны руководитель казахстанского МИДа Марат Тажин резюмировал так: мы намерены сделать все, чтобы сохранить стабильные отношения с Россией и расширить сотрудничество в рамках СНГ, соблюдая при этом все нормы международного права. Не так давно на петербургском неформальном саммите СНГ Президент Назарбаев предложил сотрудничать по принципу «Один год – одна тема». Это предложение поддержали все лидеры стран Содружества. В результате в 2007-м акцент был сделан на проблемах миграции, а в этом году в центре внимания вопросы транспорта и коммуникаций.

Сергей Лавров, министр иностранных дел РФ: «Мы договорились о дальнейшей работе. Прежде всего в экономической, гуманитарной и социальной сфере. А то, что касается Совета министра иностранных дел, то это важнейший инструмент в согласовании наших действий в различных международных организациях».

По словам главы казахстанского МИД, в отношении президентских выборов в России Казахстан занимает однозначную позицию. «Победа Дмитрия Медведева – это гарантия стабильности во внешней политике России. Мы заинтересованы в преемственности кремлевского курса, который всегда выступал за расширение двусторонних отношений и укрепление связей в рамках СНГ. Наши лидеры неоднократно заявляли о том, что Казахстан и Россия – это больше, чем просто партнеры, мы

стратегические союзники и братские народы», – подчеркнул Марат Тажин. Надо признать, продолжил он, практически все казахстанские

к празднованию 65-летия победы, развитие межгосударственного телеканала «Мир» и план работы на ближайшее время. Конкретные



Руководитель казахстанского МИДа Марат Тажин и Сергей Лавров, министр иностранных дел РФ.

инициативы по развитию реального и продуктивного межгосударственного сотрудничества, находили поддержку у россиян. И наша страна во главе с Президентом Назарбаевым имеет в России репутацию наиболее последовательного сторонника интеграции. Также на встрече рассматривали вопросы подготовки

очертания обновленной структуры СНГ приобретет не сразу. Вопросы, которые обсуждались на этой встрече, получают свое развитие. В мае этого года в Минске состоится совет глав правительств СНГ, а в сентябре в Бишкеке планируется провести саммит глав государств Содружества. (www.khabar.kz)

ISLAM

Wilders-Film: Breite Kritik an Missbrauch der Meinungsfreiheit

In der Debatte um den antiislamischen Film „Fitna“ des niederländischen Rechtspopulisten Geert Wilders haben Politiker in vielen Ländern einen Missbrauch der Meinungsfreiheit kritisiert. Meinungsfreiheit sei keine Rechtfertigung für Beleidigungen und das Schüren von Hass, hieß es in zahlreichen Stellungnahmen.

Der Film „Fitna“ führt Terror- und Gewaltakte muslimischer Extremisten unmittelbar auf Anweisungen aus dem Koran zurück. Dazu verbindet er teilweise grauenhafte Bilder von Anschlägen und Hinrichtungen mit Koranzitaten zur Tötung von Ungläubigen. Das arabische Wort Fitna bedeutet übersetzt soviel wie Versuchung oder Zwietracht, aber auch Krieg zwischen Muslimen. Der Film ist zirka fünfzehn Minuten lang. Wilders hatte im Vorfeld des Films den Koran als „faschistisches Buch“ bezeichnet, das man, wie Hitlers „Mein Kampf“, verbieten müsse. Wilders ruft dazu auf, den Islam genauso zu besiegen wie den Nationalsozialismus und den Kommunismus.

Die EU-Außenminister betonten bei einem Treffen in Brdo (Slowenien), der Islam dürfe nicht mit Gewalt gleichgesetzt werden. Meinungsfreiheit müsse die Religion und die Überzeugungen anderer berücksichtigen. Der niederländische Außenminister Maxime Verhagen rief die Muslime zu besonnenen Reaktion auf: „Lasst uns einen kühlen

Kopf bewahren“, schrieb er in einem Artikel für die Zeitung „Asharq al-Awsat“, die in zahlreichen arabischen Ländern erscheint.

Die iranische Regierung protestierte scharf gegen Wilders Film. Auch die Vereinigten Arabischen Emirate (VAE) verurteilten den Film. Die Regierung in Abu Dhabi forderte die Muslime aber auch dazu auf, mit Augenmaß und Selbstbeherrschung auf diese „Provokation“ zu reagieren. Zuvor hatten auch Indonesien und Pakistan offiziell protestiert. Im pakistanischen Hyderabad verbrannten demonstrierende Studenten eine Puppe mit dem Konterfei von Wilders.

Der Internetanbieter Liveleak, der den Film erstmals veröffentlicht hatte, hat die Seite inzwischen wieder aus dem Netz genommen. Als Grund wurden ernstzunehmende Drohungen gegen Mitarbeiter genannt. Wilders' Partei für die Freiheit (PVV) stellte daraufhin auf ihrer eigenen Internetseite Links zu anderen Anbietern zur Verfügung, die inzwischen Kopien des Films zeigen. (dpa)

Pressestimmen

„De Volkskrant“ (Niederlande): Wilders macht auch gemäßigte Muslime verdächtig

„In den Niederlanden gibt es fast eine Million Menschen, die den Islam als die Weise sehen, auf die sie Allah dienen wollen. Die übergroße Mehrheit verabscheut den Terror und die Hassprediger, die zum Jihad gegen die Ungläubigen aufrufen. Sie wird durch Wilders verdächtig gemacht, während die gemäßigten Muslime doch die besten Verbündeten sind im Streit für eine Versöhnung des Islams mit unserem Rechtsstaat und den westlichen Werten. Dass die niederländischen Muslime ruhig und würdevoll auf Fitna reagieren, ist dann auch nicht Wilders' Verdienst, sondern ihres.“

„La Repubblica“ (Italien): Chaos und Aufmerksamkeit der Medien

„Europäische Union und Vereinte Nationen verurteilen den Film, die niederländische Regierung distanziert sich von ihm, der Iran verspricht Rache, und die Moslems in Holland fordern dazu auf, Ruhe zu bewahren. Alles in allem scheint der ultrarechte holländische Parlamentarier Geert Wilders mit der Veröffentlichung von ‚Fitna‘ – dem Film gegen den Koran, der seit zwei Tagen im Internet kursiert – das erreicht zu haben, was er wahrscheinlich suchte: Chaos und die Aufmerksamkeit der Medien.“

„Die Presse“: Meinungsfreiheit auch für Geschmacklosigkeiten

„Doch verstörender noch als das verunglückte Filmchen sind die hysterischen Reaktionen darauf. Nicht nur die niederländische Regierung, sondern gleich auch die EU-Ratspräsidentschaft und die EU-Kommission fühlten sich bemüßigt, den cineastischen Flatus des Herrn Wilders zu verurteilen, damit die muslimische Wutabteilung ja nicht wieder Fahnen, Botschaften oder anderes anzündet. Damit beugte sich Europa vorausseilend dem neurotischen Diskurs der Frustriert-Aggressiven. Da aber hört sich der Spaß auf: In Europa muss Meinungsfreiheit heißen, dass auch ein geschmackloser Schrott wie Wilders' Pamphlet in Umkreis gelangen – und sich selbst richten darf.“ (dpa)



Der niederländische Parlamentsabgeordnete Geert Wilders provoziert mit einem antiislamischen Film.

KONSUM

Whiskey statt Wodka

Immer mehr Russen trinken fremd: Whiskey, Rum und Gin werden in Putins Reich zunehmend beliebter und verzeichneten im Jahr 2007 Zuwachsraten von bis zu 160 Prozent. Dies belegt eine Erhebung des Alkoholmarkt-Forschungszentrums in Moskau. Selbst der Wodka wird zunehmend aus der Ukraine, Schweden und Finnland eingeführt.

Von Clemens Hoffmann

Wer einen x-beliebigen Lebensmittelladen zwischen Kaliningrad und Jakutsk betritt, bekommt einen ziemlich guten Eindruck davon, welchen Stellenwert der Wodka im russischen Leben einnimmt: Die prominentesten Regalreihen sind für das hochprozentige „Wässerchen“ reserviert. Schier endlos scheint die Auswahl an Flaschenformen, Aromatisierungen und Preisklassen. Obst und Gemüse, Brot, Milchprodukte und andere Lebensmittel drängeln sich verschämt in die Ecken des Geschäftes.

19 Liter reiner Alkohol pro Kopf

Erstmals gebrannt haben die Russen das Gemisch aus Roggen, Hefe, Zucker und Wasser vor rund 500 Jahren. Seither hat der Wodka ganze Generationen über Krieg, Revolution und Hunger hinweggeholfen. Bis zu 19 Liter reinen Alkohols konsumiert statistisch gesehen jeder Russe in jedem Jahr seines relativ kurzen Lebens. 85 Prozent der Männer trinken regelmäßig – und werden im Schnitt nicht älter als 59 Jahre.

Inzwischen bekommt das ebenso beliebte wie gefährliche Nationalgetränk Wodka zunehmend ausländische Konkurrenz: Whiskey, Gin und Rum legten bei den Alkohol-Importen nach Russland deutlich zu, meldet das „Föderale und Regionale Alkoholmarkt-Forschungszentrum“ in Moskau. 2007 habe Russland 11,7 Millionen Liter Whiskey importiert, ein Zuwachs um 160 Prozent im Vergleich zu 2006. Hauptlieferanten dieses in der Regel eher minderwertigen Getreidebrands seien England, Irland und die USA. Whiskey macht inzwischen mehr als zwölf Prozent des gesamten importierten Alkohols aus. Dieter Herbert, seit 1996 als deutscher Geschäftsmann in Moskau, kann den Geschmacks-Trend nur bestätigen: „Früher kreiste bei Geschäftsessen die Wodka-Karaffe. Heute wird sehr gerne Bourbon oder Cognac bestellt, um einen Abschluss stillvoll zu feiern.“ Auch als Luxusgeschenk legt Whiskey zu. „Da kann man Kennerschaft signalisieren und dass man über das entsprechende Geld verfügt“, vermutet Herbert.

Neben Whiskey wird auch Rum in Russland populärer. Zwei Millionen Liter des Zuckerrohrschnapses wurden im letzten Jahr importiert, doppelt so viel wie im Jahr davor. Die meisten Flaschen stammen aus Puerto Rico, und Kuba.

Gin konnte seinen Marktanteil ebenso steigern, bleibt aber in absoluten Mengen hinter Whiskey, Rum und Tequila zurück. Der Grund: Der Wachholderbrand wird hauptsächlich im hochpreisigen Marken-Segment angeboten.

Russen trinken fremd

Die Moskauer Alkohol-Marktforscher haben außerdem herausgefunden, dass der heimische Wodka-Markt zunehmend von ukrainischen, schwedischen und finnischen Produkten überschattet wird. Besonders die Ukraine hat eine beachtliche Dominanz erreicht. Bereits 87 Prozent des importierten Alkohols stammt vom ehemaligen Brudervolk im Südwesten. Neben Krimsekt ist auch

günstiger ukrainischer Cognac in Russland sehr beliebt. Tendenz weiter steigend.

Doch trotz des Durstes der Russen nach den prestigeträchtigen West-Spirituosen: Es wäre naiv, dem Wodka den Sturz in die Bedeutungslosigkeit vorauszusagen. Seine Vorherrschaft konnte bisher nicht einmal Stalin brechen. Zwar weiß niemand, wieviel klarer in Russland insgesamt produziert und getrunken wird. Aber fest steht: zum ohnehin beachtlichen legalen Wodka-Markt kommen noch große Mengen „Samogon“ (Hausgebrannter) und Schmuggelware. Und auch außerhalb des Mutterlandes, zum Beispiel im Berliner Nachtleben, erfreut sich das „Wässerchen“ – pur und als Mixgetränk – immer größerer Beliebtheit. Na dann: „Na sdorowje!“ (n-ost)



Feierstunde: Wodka bekommt zunehmend Konkurrenz durch Whiskey, Rum und Gin.

MELDUNGEN

Gazprom: Neue Gaspreise bis Juli

Der russische staatliche Energieriese Gazprom will bis zum 1. Juli die Preisformel für zentralasiatisches Erdgas mit den Lieferanten vereinbaren. Dies teilte der stellvertretende Vorstandschef des Konzerns, Alexander Medwedew, vor Vertretern der Association of European Businesses (AEB) in Moskau mit. „Wir versuchen, die Preisformel bis zum 1. Juli zu vereinbaren. Auf jeden Fall aber wird sie bis Ende dieses Jahres vereinbart.“ Kurz davor hatten die drei größten Gasexporteure Zentralasiens, Turkmenien, Kasachstan und Usbekistan, angekündigt, ab 2009 ihr Erdgas, das bislang relativ billig ist, zum europäischen Preis zu verkaufen. Kasachstan erwägt zudem eine Erhöhung der Transitgebühr. Der Hauptabnehmer des zentralasiatischen Erdgases ist die Ukraine. Der Vorstandschef des ukrainischen Energieversorgers Naftogas, Oleg Dubina, teilte daraufhin mit, dass die Ukraine die Tarife für die Lagerung des für Europa bestimmten Erdgases in ihren Gasdepots erhöhen würde. (Ria Nowosti)

Повышения тарифов не будет

Об этом на пресс конференции еще раз заявил заместитель председателя Агентства по регулированию естественных монополий Мурат Оспанов. Всего в Агентство поступили заявки на утверждение 132 тарифов. 104 из них не стали рассматривать из-за нарушений порядка подачи. По 14-ти заявкам тарифы остались на прежнем уровне, по стольким же решено снизить цены. До конца этого года компании-монополисты должны завершить установку приборов учета потребителям. Это позволит экономнее расходовать электроэнергию. С мая в Астане и Алматы планируется ввести дифференцированные тарифы по зонам суток. Пользоваться электрическими приборами в вечернее время с 17 до 22 часов будет дороже. (www.khabar.kz)

Ehemaliger Siemens-Vorstand unwissend

Bei der Siemens AG hat der frühere Vorstand unter Konzernchef Heinrich von Pierer nach Ansicht der Münchner Staatsanwaltschaft nichts von dem Schmiergeldsystem gewusst. Das berichtet die „Süddeutsche Zeitung“ (SZ). Demnach ist die Staatsanwaltschaft bei ihren bisherigen Ermittlungen zu der Erkenntnis gelangt, dass bei Siemens über viele Jahre hinweg betriebene System schwarzer Kassen und weltweiter Korruptionsdelikte sei dem Zentralvorstand nicht bekannt gewesen. Auf der Ebene unterhalb der Konzernspitze sei dafür gesorgt worden, dass kein Mitglied des Zentralvorstands von diesem System erfahren habe. Nach Angaben der „SZ“ gibt es in Behörden- und Unternehmenskreisen aber Zweifel daran, dass die Strafverfolger eine mögliche Verstrickung des Vorstandes ausreichend untersuchen. Ein Mitglied des Aufsichtsrats von Siemens sagte der Zeitung, er habe den Eindruck, dass man jetzt „die Kleinen hängt und die Großen laufen lässt“. (dpa)

VOKABELN

„WHISKEY...“

◆ **zunehmen** – увеличиваться, усиливаться, возрастать

◆ **sich drängeln** – зд.: тесниться

◆ **Zuwachs, m** – прирост; приращение

◆ **beachtlich** – значительный

◆ **Beliebtheit, f** – популярность

„DER STAAT...“

◆ **etw. ist umgekehrt** – что-л. наоборот, напротив

◆ **Regelmäßigkeit, f** – правильность; регулярность

◆ **Glorienschein, m** – ореол

◆ **Unterwerfungsaspekt, m** – аспект

подчинения, подчиненности

◆ **sich verselbständigen** – обособляться

KOMMENTAR

Der Staat ist für die Bürger da – nicht umgekehrt!



Prof. Dr. oec. habil. Bodo Lochmann ist DAAD-Dozent an der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU) und ehemaliger Rektor dieser Universität.

Überall auf der Welt kann man im Moment ein Spielchen beobachten, das mit großer Regelmäßigkeit auftaucht, um dann wieder zu verschwinden, damit es irgendwann wieder auftauchen kann. Die Rede ist vom Ruf nach dem Staat, wenn es der Wirtschaft nicht allzu gut geht und vom Zurückweisen des Staatseinflusses, wenn es der Wirtschaft gut geht.

Der Einfluss des Staates – ich bevorzuge die Formulierung „das Einmischen des Staates in das Leben der Bürger“ – wird mit der wirtschaftlichen Kennziffer der „Staatsquote“ gemessen. Diese misst die Relation zwischen den Ausgaben des Staates (Staatshaushalt und spezielle Fonds) und dem Bruttoinlandsprodukt. Das ist mit anderen Worten der Anteil vom Volkseinkommen, den der Staat zwangsweise über seine Kanäle umverteilt. In Schweden zum Beispiel beträgt die Staatsquote über 50 Prozent, in den USA liegt sie bei nur etwa 35 Prozent.

Verwundert werde ich immer angeschaut, wenn ich, vor allem in Fortbildungslehrgängen von Staatsdienern, frage, weshalb der Staat eigentlich notwendig ist. Man ringt sich dann Antworten ab, die hierzulande sehr und zu oft

in die Nähe eines Glorienscheines geraten. Da werden dem Staat und seinen Angestellten, die ja auch nur ganz normale Menschen sind, weit überdurchschnittliche intellektuelle und psychische Eigenschaften zugeschrieben: der Machtaspekt, und anders herum, der Unterwerfungsaspekt, der meist nicht gesehen oder als selbstverständlich hingenommen wird.

Dabei gilt ja eigentlich, dass der Staat für seine Bürger da ist und nicht umgekehrt. In der Praxis aber ist das durchaus bei weitem nicht so, sprich, staatliche Strukturen können sich schnell verselbständigen und die Menschen beherrschen. Die Beispiele dafür liefert das Leben täglich, angefangen vom Benutzen der öffentlichen Verkehrsmittel bis hin zum Einholen der unvermeidlichen „Sprawka“, für weiß der Himmel was für einen Zweck.

Aufgabe und damit zugleich Wirkungsgrenze des Staates ist das Bereitstellen öffentlicher Dienstleistungen. Das sind solche Dienstleistungen, die wirtschaftlich sinnvoll nicht von privaten Unternehmen bereitgestellt werden können, also zum Beispiel Kultur- und Sportangebote. Oder solche Dienstleistungen, die von Privaten nicht bereitgestellt werden sollen, um das Machtmonopol des Staates zu erhalten – beispielsweise Sicherheitsdienstleistungen der Polizei und Armee.

Praktische Frage ist jedoch immer, welche Dienstleistungen der Staat in welchem Umfang bereitstellen soll. Schließlich kostet alles Geld, das ja erst einmal den Bürgern in Form von Steuern abgenommen werden muss. Die Antwort auf die Frage nach dem Umfang bereitstellender staatlicher Dienstleistungen muss die Gesellschaft geben. Diese Antwort fällt je nach Land sehr unterschiedlich aus. In Kasachstan hat die

Gesellschaft entschieden, dass Hochschulbildung überwiegend kostendeckend privat zu finanzieren ist, in Deutschland steht dafür trotz bestimmter Studiengebühren nach wie vor der Staat ein. Bezüglich der gesellschaftlichen Entscheidung in Kasachstan in dieser Frage ist anzumerken, dass das Fehlen von großflächigen Protesten gegen solche Entscheidungen „von oben“ letztlich als stille Zustimmung gewertet werden muss.

Im Moment wird, wie gesagt, wieder stark nach dem Staat gerufen. In den USA und Europa, aber auch in Kasachstan wegen der weltweiten Finanzkrise. Hier springen die Nationalbanken mit mehr als gewaltigen Summen ein, um einen Zusammenbruch des Bankensektors zu verhindern. Das ist nicht automatisch richtig, auch wenn man die besondere Breitenwirkung eines Bankenzusammenbruches beachtet. Heraus kommt in diesen Fällen nämlich, dass zwar die Gewinne in private Taschen fließen, die Risiken und Verluste aber sozialisiert, das heißt dem Steuerzahler aufgebürdet werden. Doch damit nicht genug: die heute in die Geldkreisläufe gepumpten gewaltigen Geldmengen werden unvermeidlich die weltweite Inflation anheizen, was wieder vorwiegend die breite Masse der kleinen Leute trifft. Im Moment sind die staatlichen Strukturen zwar überall in einem großen Dilemma und können wahrscheinlich kaum anders handeln. Wenn die Zeiten aber wieder ruhiger werden, ist über diese Frage (wieder) einmal nachzudenken. Allerdings von der Gesellschaft, nicht nur von einigen Machern. Dabei sollte es jedoch nicht nach dem Denkschema gehen „Sozialisierung der Gewinne, da Sozialisierung der Verluste“, sondern eher „Privatisierung der Verluste, da Privatisierung der Gewinne“.

MELDUNGEN

Journalistenmord: Verdächtige festgenommen

In Tadschikistan nahmen Ermittler am Wochenende drei Verdächtige fest, die den Fernsehjournalisten Iljas Schurpajew (32) Mitte März in Moskau getötet haben sollen. Schurpajew hatte regelmäßig aus der Unruhezone Dagestan berichtet, die wie Tschetschenien im Nordkaukasus liegt. Nach Angaben des russischen Journalistenverbandes kamen in den vergangenen 15 Jahren mehr als 200 Journalisten in Russland ums Leben. Die meisten Todesfälle seien nie aufgeklärt worden. (dpa)

Великобритания и Казахстан

Баянаул может стать привлекательной зоной отдыха для британских туристов. Об этом в Павлодарской области заявил посол Ее Королевского Величества в Казахстане Пол Браммелл. Дипломат посетил регион и провел переговоры с руководством СПК «Ертис». Пол Браммелл заявил, что готов содействовать в привлечении в региональные проекты английских инвестиций. Сейчас британские компании успешно работают в нефтяной сфере, оказывают казахстанцам финансовые и юридические услуги. Но потенциал сотрудничества куда шире, - считает британский посол. Он предложил развивать баянаулскую зону отдыха и лично содействовать в привлечении инвесторов из Туманного Альбиона. Еще одно направление сотрудничества - развитие альтернативных источников энергии. По мнению посла, в Павлодарской области для этого есть все предпосылки. В прошлом году товарооборот между Павлодарской областью и Англией составил 6,5 миллионов долларов. В будущем, по мнению посла, эта цифра должна увеличиться. (www.khabar.kz)

Usbekistan wieder OVKS-Mitglied

Das usbekische Parlament hat ein Dokument ratifiziert, das die Mitgliedschaft des Landes in der Organisation des Vertrages über kollektive Sicherheit (OVKS) wiederherstellt. Usbekistan war 1992 der OVKS beigetreten, setzte aber 1999 die Mitgliedschaft aus. Präsident Islam Karimow hatte am 13. Dezember 2006 das Gesetz über die Wiederherstellung der Mitgliedschaft bei der OVKS unterzeichnet. Der Vertrag über kollektive Sicherheit war am 15. Mai 1992 in der usbekischen Hauptstadt Taschkent von den Präsidenten Russlands, Armeniens, Kasachstans, Kirgisiens, Tadschikistans und Usbekistans unterzeichnet worden. Später schlossen sich Aserbaidschan, Georgien und Weißrussland dem Vertrag an. Bei der Verlängerung des Vertrages im Jahr 1999 wurde er von Georgien, Aserbaidschan und Usbekistan nicht unterzeichnet, die somit aus der Organisation des Vertrages über kollektive Sicherheit austraten. (Ria Nowosti)

VOKABELN

„GEORGIEN...“

- ♦ j-d aufnehmen – принимать кого-л.; включать, вмещать
- ♦ Hoffnung begraben – похоронить надежду
- ♦ eine Niederlage hinnehmen – понести поражение, примириться с поражением
- ♦ entscheidend – решающий
- ♦ bekräftigen – подтверждать

«НАЙТИ ВРАЧЕЙ...»

- ♦ разрешение – Erlaubnis, f; Bewilligung, f, Genehmigung, f
- ♦ беженец – Flüchtling, m
- ♦ соответствие – Übereinstimmung, f
- ♦ здравоохранение – Gesundheitswesen, n, Gesundheitsschutz, m
- ♦ дополнительный – ergänzend, nachträglich; zusätzlich

NATO

Georgien und Ukraine werden vorerst nicht aufgenommen

Georgien und die Ukraine müssen ihre Hoffnungen auf eine schnelle Aufnahme in die NATO begraben. Kroatien und Albanien haben es hingegen geschafft. Mazedonien muss eine Warteschleife drehen, um einen Streit mit Griechenland vor dem Beitritt ins Bündnis auszuräumen. Das ist das Ergebnis der ersten Beratungen der NATO-Staats- und Regierungschefs zu Beginn ihres Gipfels in Bukarest.

US-Präsident George W. Bush musste auf seinem letzten Treffen mit den Verbündeten eine Niederlage hinnehmen. Die von ihm gewünschte schnelle Aufnahme von Georgien

in den Osten Afghanistans an, in dem bisher lediglich die USA gegen die radikalislamischen Taliban kämpfen. Zugleich schicken die USA Soldaten in den umkämpften Süden des

Auch Merkel hatte erklärt, die NATO-Mitgliedstaaten entschieden, wer zukünftiges Mitglied werde. „Das heißt: Nicht andere, zum Beispiel Russland.“ Bundesaußenminister Frank-Walter Steinmeier sagte, Rücksicht auf Russland sei „nicht die entscheidende Frage“. „Es gibt Gründe, die beide mit den internen Situationen sowohl in der Ukraine als auch in Georgien zu tun haben.“ Zuvor hatte er in einem Interview mit der „Leipziger Volkszeitung“ gesagt, es gebe „keinen zwingenden Grund“, nach dem Konflikt um die Unabhängigkeit des Kosovo das Verhältnis zur Führung in Moskau weiter zu belasten.

60 Staats- und Regierungschefs nehmen teil

Merkel hatte bei Gipfelbeginn den Widerstand gegen einen raschen Beitritt Georgiens und der Ukraine bekräftigt. „Unstrittig ist, dass beide Länder eine Perspektive für den Beitritt haben sollen“, sagte sie. Es sei aber „noch zu früh“ für die Entscheidung über den Aktionsplan. „Wir glauben, der Zeitpunkt für den MAP ist noch nicht erreicht.“ Sie machte aber deutlich: „Die Tür ist offen.“ Jetzt müssten die Anstrengungen für den nächsten Schritt der Ukraine und Georgiens verstärkt werden.

Bush hatte sich bei der Eröffnung des Gipfels unbeeindruckt von Protesten aus Moskau gegen den raschen Beitritt von Georgien und der Ukraine gezeigt. „Hier in Bukarest müssen wir klar machen, dass die NATO das Streben Georgiens und der Ukraine nach einer NATO-Mitgliedschaft begrüßt“, sagte er vor Beginn des bisher größten NATO-Gipfels, an dem rund 60 Staats- und Regierungschefs teilnehmen.

Mazedonien wurde aufgefordert, sich so schnell wie möglich mit Griechenland im Namensstreit zu einigen, um der NATO beitreten zu können. Athen akzeptiert den Namen „Republik Mazedonien“ nicht, weil es eine griechische Provinz Mazedonien gibt und Ansprüche auf griechisches Territorium befürchtet werden. Der NATO-Sprecher sagte, alle Verbündeten – auch Griechenland – wollten den Beitritt Mazedoniens. Es gebe aber kein Zeitlimit für eine Einigung der beiden Konfliktparteien. (dpa)



Größtes Nato-Treffen der Geschichte im zweitgrößten Gebäude der Welt: Der von Diktator Nicolae Ceausescu in Auftrag gegebene Parlamentspalast in Bukarest.

und der Ukraine bremsten unter anderem Bundeskanzlerin Angela Merkel und Frankreichs Staatschef Nicolas Sarkozy aus.

Mazedonien – „so schnell wie möglich“

Kroatien und Albanien dürften noch im ersten Halbjahr 2009 Mitglieder der Allianz werden. Ein NATO-Sprecher sagte, Mazedonien solle „so schnell wie möglich“ aufgenommen werden. Doch müsse das Land zunächst den Streit um den eigenen Staatsnamen mit Griechenland beenden.

Sarkozy kündigte die Entsendung eines zusätzlichen Bataillons von knapp 1.000 Soldaten

Landes, wo Kanada sein Verbleiben bis 2011 von militärischer Unterstützung durch andere Verbündete abhängig gemacht hatte.

US-Präsident Bush scheiterte mit dem Verlangen, Georgien und die Ukraine sofort in den „Aktionsplan für die Mitgliedschaft“ (MAP) in der NATO aufzunehmen – die Vorstufe zum Beitritt. „Ich erwarte nicht, dass es einen MAP für die beiden bei diesem Gipfel gibt“, sagte NATO-Sprecher James Appathurai. „Es geht aber nicht um das Ob, sondern um das Wann“, sagte er. „Wir werden Bukarest in völliger Einheit verlassen“, sagte der Sprecher. Einigkeit habe darüber geherrscht, dass „niemand von außerhalb ein Vetorecht über die Erweiterung hat“.

БРАНДЕНБУРГ

Найти врачей среди переселенцев

Сложная ситуация с молодыми медицинскими кадрами сложилась в федеральной земле Бранденбург, здесь срочно требуются врачи. Из-за нехватки квалифицированных специалистов правительство Бранденбурга предлагает врачам, эмигрировавшим из стран Восточной Европы, пройти 10-месячный курс подготовки к получению разрешения на работу. Слушатели курса - в основном безработные поздние переселенцы и беженцы еврейской национальности из бывшего СССР, образование которых до сих пор не признавалось.

Барбара Гайер

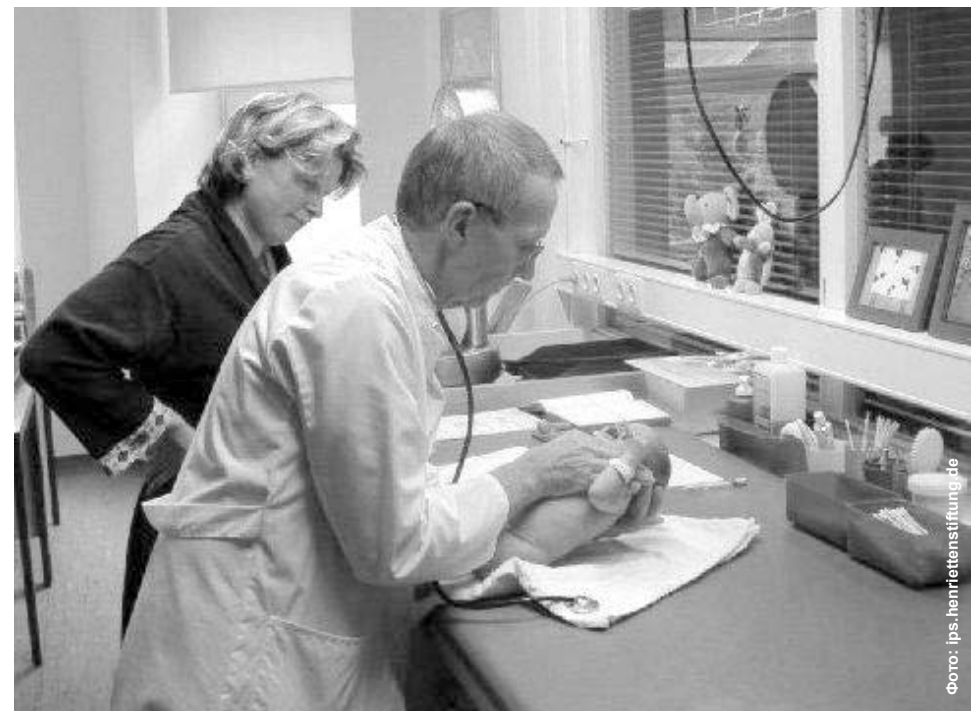
В начале марта они снова сели за парту. Двадцать подготовленных и, в большинстве своём, опытных врачей, среди которых 18 поздних переселенцев и еврейских эмигрантов из бывшего СССР снова учатся, чтобы использовать шанс, наконец и в Германии работать по специальности. В первой четверти слушатели курса изучают медицинскую терминологию и основы коммуникации с пациентами на немецком языке, в последующие четыре месяца участники будут проходить практику в клиниках Бранденбурга. В оставшиеся три месяца будущие немецкие врачи будут представителями врачебной палаты земли Бранденбург. Проверяться будет так называемое соответствие полученной квалификации. Тот, кто сдаст экзамен, получит разрешение на работу в качестве врача.

«Набрать участников на курс было совсем несложно», - говорит Андреас Хаук, представитель министерства здравоохранения, ответственный за этот, пока единственный в Германии пилотный проект. «Мы хотим помочь им получить работу на рынке труда Бранденбурга и внести свой вклад в обеспечении гарантии медицинского обслуживания в нашей земле», - заявила министр здравоохранения Бранденбурга Дагмар Циглер на презентации проекта в Потсдаме. В настоящее время здесь не хватает 175 домашних врачей, не

считая врачей в клиниках и врачей узких специальностей.

Стоимость первого курса оценивается в 300 тысяч евро. Средства поступают из бюджета земли, дополнительное финансирование взяла на себя Федеральное агентство

занятости и Европейский социальный фонд в Брюсселе. Организатором проекта выступил Отто-Бенеке-Штифтунг. Сам процесс подготовки курсов взяло на себя Общество по организации мероприятий профессионального обучения (GFBM) из Берлина. (© ORNIS)



У поздних переселенцев теперь есть шанс и в Германии работать по профессии врача.

ВОЗРОЖДЕНИЕ

Перспективы развития активного молодежного туризма

«Не берите ничего, кроме отснятых фотографий; не оставляйте ничего, кроме следов ног; не убивайте ничего, кроме времени». С таких слов начался республиканский семинар «Проблемы и перспективы развития активного молодежного туризма для изучения и сохранения биоразнообразия в горах Жунгарского Алатау», который успешно состоялся при финансовой поддержке Министерства внутренних дел Германии через Представительство ГТЦ в Республике Казахстан в г. Талдыкоргане с 23 по 28 марта.

Надежда Бурлуцкая

С самого начала всё складывалось удачным образом для открытия семинара: чудесная, невероятно жаркая для этого весеннего времени погода, пасхальный день, праздник Наурыз, вовремя пришедшие поезда и весенние каникулы. 22 начинающих эколога собрались в пасхальный день 23 марта во дворе Талдыкорганского Немецкого Дома. С этой самой минуты работа закипела на следующие пять семинарских дней. Для гостей областного центра Алматинской области организовали экскурсию по городу Талдыкоргану, но как выяснилось после экскурсии, многие из коренных жителей Талдыкоргана впервые услышали о некоторых исторических событиях города. На следующий день этот дружный состав отправился в предгорья Жунгарского Алатау, г. Текели, чтобы собственными глазами увидеть биоразнообразие и горы, им придется работать не только на семинаре, но и в июле этого года на базе «Тау Булак». Из теплой весны участники за короткий промежуток времени попали в зиму, снег и густой туман, лежавший на вершинах скалистых склонов. Необычайно низкие облака заманивали к себе невидимыми магическими руками, даже бывалые туристы не остались равнодушными к волшебной красоте. На солнечных склонах пробилась первая растительность, разнообразие трав пестрит даже в столь раннее весеннее время, чуть выше – стройные березки, осины, а на самом вершине могучие тяньшанские ели. Не все прелести этих гор смогли увидеть юные экологи в это время года, но модератор семинара Расул Кузубаев, охотовед, геолог и инженер лесного хозяйства, с воодушевлением и особой гордостью за родную природу рассказывал участникам о животном и растительном мире этих мест. Набегавшись вдоволь по предгорным просторам, дыша хвойным горным воздухом, нужно было возвращаться в профилакторий, где семинаристов ждала интересная работа.

для всех, кто хочет совершить поход, даже на короткие дистанции, и питания, которое важно иметь с собой в походе, расписанном по граммам и составу. Следуя все тому же принципу, опытные инструкторы перешли от слов к делу. Участникам раздали веревки, рассказали о



Презентация портрета настоящего туриста.

технике безопасности при работе с веревкой, и все дружно начали учиться вязать узлы. Как дрессированные змеи складывались в ровные узлы веревки в руках инструкторов, и как дождевые черви, вертелись, извивались и никак не складывались в узелки у начинающих туристов. Прямой узел, закрепляющий, узел Бахмана, Брам-шкотовый, восьмерка и узел проводника – вот неполный список, чему должны научиться будущие инструкторы по туризму, прежде чем выйти покорять переправы на реке и искусственную скалу в виде трехметрового турника. Безопасность прежде всего! Андрей и Сергей не допускали ни одного участника к выполнению заданий, пока лично не убеждались, что

общество за то, что они пропагандируют эту работу. Я вижу, что не я один душой болею за родные горы». Поскольку семинар был республиканского уровня и подобная работа в таких больших масштабах в республике проводится только в Астане и Талдыкоргане, я попросила



Фото автора

участников из других городов поделиться своими впечатлениями о семинаре.

Элина Филимонова, Виктория Макаренко, Карагандинская область: «Нам очень понравилось, что было много практических упражнений. Мы вспомнили географию 6-го класса, что такое азимут и как ориентироваться на местности. Узнали много вещей, о которых раньше не задумывались, например, что и сколько взять с собой в поход или о проблемах оползней, почему они возникают и чем это угрожает. Здесь мы не только познакомимся с животным и растительным миром Жунгарского Алатау, но и приобрели много новых друзей. Очень хочется, чтобы поскорее наступило лето, попасть в экологический кемпинг и применить все знания, приобретенные здесь».

Надежда Кузнецова, г. Костанай: «Практическая часть мне, конечно, понравилась больше, чем теоретическая, это всегда интереснее и веселее. Я даже рада всем своим синякам и ссадинам. Больше всего меня поразил профессионализм тренеров и модераторов. С этим составом мы очень многого сможем добиться».

Кристина Энгельгардт, г. Алматы: «Подобные семинары нужны и важны. Я приобрела огромный опыт, который скорее хочу проверить в реальных условиях в горах летом. Я знаю, как ориентироваться на местности, по деревьям, по звездам, по луне, по солнцу, если у меня не окажется с собой карты и компаса. Я смогу оказать первую помощь человеку, попавшему в беду, правильно сделаю запас питания на все время похода. Очень хочу всем пожелать: любите и берегите природу!»

Талдыкорганский молодежный клуб «Ювель» уже несколько лет работает по проблеме экологического воспитания. Я заинтересовалась у давнего участника этого клуба Богдана Тумака, что он готов сделать, чтобы молодежь стала экологически грамотной. «Во-первых, моя цель получить сертификат инструктора 1-го разряда и профессионально заниматься этой работой. Хочу достичь опыта и высот Сергея Рузанова. Хочу научить сверстников любить и хранить природу. Раньше я не задумывался о подобных проблемах и сильно сожалел об этом. Я буду учиться на эколога-туриста. Природа важна для нашей жизни, и от нее зависит, будет ли у человечества будущее».

Термин «экологический туризм» был предложен в 1980 г. Мексиканским экономистом Гектором Цебаллос-Ласкурейном. По его мнению, экологический туризм означает сочетание путешествия с бережным отношением к природе и позволяет объединить радость знакомства и изучения образов флоры и фауны, неживой природы. Отрадно, что и немецкая община вносит свой вклад в экологическое воспитание молодежи. Пожелаем Талдыкорганскому обществу немцев «Возрождение» и его председателю Молодцову Владимиру Геннадьевичу успеха в этом направлении работы и творческих сил его дружной опытной команде.



Фото автора

Сергей Рузанов демонстрирует участникам семинара, как с помощью жумара подниматься по вертикальной поверхности.

Александра Литвинова, кандидат педагогических наук, учитель географии, экологии и заядлый турист, учила работать по картам и пользоваться компасом. В ее задачу входило не только научить, но и привить любовь к природе. Через игру, рисунки, дискуссии и споры участники семинара постигали азы экологического воспитания. Александра не выкладывала готовые решения, а подталкивала молодежь самостоятельно принимать эти решения. Здесь нужно было вспомнить все, начиная с географии 6-го класса, как высчитать азимутальный ход, как пользоваться компасом, как ориентироваться на местности, читать топографические знаки на карте и очень часто принимать взрослые решения, несмотря на юный возраст.

Особой любовью пользовались занятия у заслуженного инструктора по туризму Республики Казахстан Сергея Рузанова и его коллеги Андрея Ефимова. Как опытные практики в своем деле, они работали по принципу «Меньше слов, больше дела». Кратко, доступно и содержательно они рассказали о положении туристских походов, видах туризма, неотъемлемых правилах

веревка крепко привязана, карабин исправен и надежно закручен, беседка плотно закреплена на теле и ничто не угрожает жизни участников семинара. Океан эмоций и впечатлений, радостные крики, как будто в действительности покорены самые высокие вершины мира и совершен переход через реки, кишаси крокодилами – так заканчивалось каждое занятие у опытных спасателей. Я попросила Сергея Рузанова, как заслуженного тренера по туризму и опытного спасателя, поделиться своим мнением по экологическому туризму на сегодняшний день. Вот что он ответил: «Раньше подобную работу не вели, может быть, потому, что мусора меньше было, а может и потому, что люди по-другому относились к природе. В нашем регионе было меньше туристов, потому что границы были закрыты, после открытия границ все больше и больше прибывает туристов, которые не ценят и не берегут нашу природу, они всего лишь гости, поэтому оставляют за собой много мусора. Научно-технический прогресс также вносит свою лепту, стало больше пластиковых пакетов и бутылок. Я очень сильно зауважал немецкое

MELDUNGEN

Театр сатиры и юмора

Его презентация прошла на сцене областного драматического театра имени Шанина. Полный зал стал подтверждением того, что этот жанр искусства пользуется популярностью. И артисты не разочаровали театралов – первая постановка вызвала бурю аплодисментов. Для появления театра сатиры и юмора именно на юге есть свои причины. Основная часть населения области – казахи, здесь лучше сохранились все обычаи и традиции народа. А юмор каждого этноса уникален. И, наверное, не случайно, большинство актеров частных сатирических трупп – южане. Кстати, костяк молодого коллектива составили актеры популярного в стране юмористического театра «Шаншар». В ближайших планах коллектива – постановка нескольких спектаклей. Их задача не просто рассмешить зрителя, но и заставить задуматься, взглянуть на нашу жизнь под углом самокритики и веселого оптимизма. (www.khabar.kz)

Weltweit mehr Muslime als Katholiken

Erstmals gibt es auf der Welt mehr Muslime als Katholiken. Dies geht aus neuen Zahlen des statistischen Büros des Vatikans hervor. Demnach stellen die Katholiken 17,4 Prozent der Weltbevölkerung, die Muslime 19,2 Prozent. Die Zahlen beziehen sich auf das Jahr 2006. Grund sei unter anderem die hohe Geburtenrate in islamischen Ländern. Alle Christen zusammen machten rund 33 Prozent der Weltbevölkerung aus, hieß es. Mittlerweile lebt laut Statistik fast die Hälfte aller Katholiken in Amerika. Allerdings könne der Vatikan nur für die Zahlen der Katholiken garantieren, da für die Erstellung wissenschaftliche Methoden angewendet worden seien – nicht aber für die Zahlen der Muslime: „Die Daten, die wir aus der islamischen Welt erhalten haben, basieren auf Schätzungen, die wiederum auf dem Bevölkerungswachstum beruhen“, sagte Vittorio Formenti, einer der Verantwortlichen des statistischen Jahrbuchs des Kirchenstaates. (dpa)

Театральный практикум

В Алматы в театре для детей и юношества имени Мусрепова прошел Восьмой республиканский практикум театрального искусства. На нем уже традиционно обсуждали состояние дел в творческих организациях. Особое внимание уделено подготовке кадров. В разговоре приняли участие и известные российские театроведы. Что ни говори, но кадры решают все – грустно шутили собравшиеся. А их – молодых, талантливых, подающих надежды – не так много. Особенно это касается театральных режиссеров. Сейчас разрабатывается госпрограмма развития культуры. В рабочую группу вошли представители министерства, областных управлений культуры, известные деятели в этой сфере. (www.khabar.kz)

VOKABELN

«ПЕРСПЕКТИВЫ...»

♦ обстоятельство – Umstand, m

♦ экскурсия – Ausflug, m, Exkursion, f

♦ растительный мир – Pflanzenreich, n;

Flora, f

♦ постичь – fassen, begreifen

♦ принять решение – einen Beschluss

fassen; eine Entscheidung treffen

♦ инструктор – Instrukteur, m, Ausbilder, m

♦ ориентироваться – sich orientieren, sich

zurechtfinden

♦ питание – Nahrung, f

♦ грамотный – schriftkundig, lese- und

schreibkundig

♦ сверстник – Altersgenosse, m

MELDUNGEN

Строительство в ЮКО

Жилье для пострадавших от наводнения людей начали строить в Южном Казахстане. Все, кто потерял кров из-за стихийного бедствия, станут новоселами уже этим летом. За лето в трех районах области, переживших наводнение, вырастет 1 478 домов. Еще 453 дома капитально отремонтируют. Дома начали возводить без проведения тендера, чтобы люди скорее вернулись к нормальной жизни. Но качество строительства не пострадает, утверждает аким области Нурғали Ашимов. Возведение одного дома обойдется примерно в пять миллиардов тенге. Деньги выделены с одним условием – хозяин дома должен сам работать на стройке. Всего на ликвидацию последствий наводнения выделено более 12 миллиардов тенге. Также началось восстановление инфраструктуры, школ, медпунктов, поливных каналов. (www.khabar.kz)

Alijew des Staatsstreichts beschuldigt

Ein kasachisches Militärgericht hat Rachat Alijew, den ehemaligen Schwiegersohn von Kasachstans Präsident Nursultan Nasarbajew, und Alnur Mussajew, Ex-Chef des nationalen Sicherheitskomitees (KNB), eines versuchten Staatsstreichts beschuldigt und in Abwesenheit jeweils zu 20 Jahren Freiheitsentzug verurteilt. „Wie bei der Ermittlung festgestellt wurde, haben Alijew und Mussajew eine streng geheime organisierte Verbrechergruppe gebildet und diese von 1997 bis Mai 2007 geleitet“, teilte Marat Kolkobajew, Chef des Ermittlungsamtes des KNB, mit. Zur „physischen Beseitigung der führenden Staatsrepräsentanten“ haben Alijew und Mussajew „eine bewaffnete Spezialeinheit sowie eine Beschattungseinheit gebildet, die aus Personen bestand, die im Ausland ausgebildet worden waren, ergeben und auch fähig waren, beliebige verbrecherische Anweisungen auszuführen“, so Kolkobajew weiter. (Ria Nowosti)

Сотрудничество в области энергетики

Премьер-министр Карим Масимов провёл встречу с президентом компании «Альстом» Патриком Кроном. Собеседники обсудили вопросы сотрудничества в сфере развития железнодорожного транспорта и энергетики, в частности, перспективы участия «Альстома» в модернизации и производстве подвижного состава на базе казахстанского электролокомотивного ремонтного завода. Иностранная компания заинтересована в эксплуатации на казахстанской железной дороге высокоскоростных поездов «Пендолино» и предлагает свое участие в проекте внедрения новой транспортной системы в Астане – поставку техники, строительство трамвайных линий. Кроме того, на встрече обсудили перспективы сотрудничества в поставках оборудования для Балхашской ТЭС. Компания также предлагает технику для крупнейших казахстанских электростанций. «Мы нацелены не только на отдельные проекты, но и на долгосрочное сотрудничество. Вопросы трансфера технологий и создания производств являются важным фактором», заключил Карим Масимов. (www.khabar.kz)

VOKABELN

„2008 – KEIN...“

- ♦ **auslandsfinanziert – финансируемый (финансированный) из-за рубежа**
- ♦ **Zukunftsmarkt, m – рынок будущего**
- ♦ **Einlagenkunden, pl – вкладчики (банка)**
- ♦ **Stresstest, m – тест на стресс**
- ♦ **Tigerstaat, m – азиатские государства-«тигры» (Юж. Корея, Тайвань, Гонконг, Сингапур, Индонезия, Малайзия, Таиланд)**

„MERKBLATT...“

- ♦ **auf etw. vorbereiten – готовить к чему-л.**
- ♦ **Länderinformationen, pl – информация о странах**
- ♦ **es gilt, etw. zu beachten – нужно обратить на что-л. внимание**
- ♦ **gewissenhaft – добросовестный**
- ♦ **Tollwut, f – бешенство; водобоязнь**

KRISE

2008 – kein einfaches Jahr für Kasachstans Banken

Das kasachstanische Bankenwesen ist stark auslandsfinanziert und damit von den Turbulenzen an den internationalen Finanzmärkten besonders betroffen. In Folge der Krise leidet vor allem die Bau- und Immobilienbranche in Kasachstan. Finanz- und Bausektor zusammen haben bislang etwa 30 Prozent des kasachstanischen Bruttoinlandsproduktes erwirtschaftet.

Von Bodo Thöns

Das Bankensystem Kasachstans hat sich in den letzten Jahren sehr positiv entwickelt. Das spiegelte sich in den entsprechenden Einschätzungen der internationalen Rating-Agenturen nieder und stärkte bei vielen Banken weltweit die Bereitschaft, sich auf diesem interessanten Zukunftsmarkt in Zentralasien zu engagieren. So konnten die großen Banken des Landes problemlos Kredite zu sehr attraktiven Konditionen aufnehmen. Der Anteil ausländischer Kredite an der Bankenrefinanzierung wuchs und wuchs. Alle Optionen, parallel dazu auch im Inland neue Einlagenkunden zu gewinnen, wurden vernachlässigt, was sich seit Sommer vergangenen Jahres rächt.

„Ungeplanter Stresstest“

Im Jahr 2007 wurde bekanntlich weltweit die Liquidität bei Banken knapper. Allorts kamen Kreditstrategien auf den Prüfstein und viele Risiken wurden neu bewertet. Das traf nur wenige Länder so hart wie den in den letzten Jahr so stark umwobenen größten zentralasiatischen „Tigerstaat“. Im zweiten Halbjahr ging man in Kasachstan zunächst, wie auch anderswo, nur von einem kurzfristigen Gewitter auf den internationalen Finanzmärkten aus. Eine schnelle Rückkehr zum „business (and credits) as usual“ blieb aber aus. Erst zum Jahresende setzte sich die Einsicht durch, dass die „Sturmwarnung“ für die Kapitalmärkte länger als gedacht bestehen bleiben wird. Der ungeplante „Stresstest“ für Kasachstans Banken fällt somit nachhaltiger aus. Neuausrichtung der Strategien, deutlich reduzierte Wachstumspläne, Restrukturierungen und auch massiver Personalabbau sind heute die Stichwörter der Neuorientierung. Seitens der Zentralbank und Bankenaufsicht gab es mit temporären Lockerungen bezüglich der Mindestreserven und erweiterten Refinanzierungsmöglichkeiten, verbunden mit Auflagen für Obergrenzen künftiger Auslandsverschuldung, sinnvolle Rückendeckung. Man geht heute davon aus, dass 2008 für die Banken in Almaty kein einfaches Jahr wird, dass aber alles darauf hinweist, dass sie diesen „ungeplanten Stresstest“ meistern und die notwendigen Schlussfolgerungen gezogen haben.

Im laufenden Jahr werden für die Banken Kasachstans an den internationalen Kapitalmärkten insgesamt 12 Milliarden US-Dollar fällig, die zwar sicherlich teilweise, aber eben nur teilweise prolongiert werden. Voraussichtlich 4 bis 6 Mrd. US-Dollar werden aber zurückgezahlt, was natürlich die

Branchen sind die Konsequenzen dramatisch. Man hält nach wie vor an anspruchsvollen Wachstumsraten beim Wirtschaftswachstum fest und hat auch mehrere Förderprogramme ins Leben gerufen. Diese betreffen vor allem die Mittelstandsförderung und das Bauwesen.



Eine Folge der internationalen Finanzkrise: Kasachstanische Banken werben neuerdings verstärkt um Sparer.

Möglichkeiten für Neukredite deutlich einschränkt. Während zum Beispiel noch im vorigen Sommer in der Reklame der Banken nur Kredite in allen Variationen beworben wurden, lächelt heute der die neuen „Sonderkonditionen“ nutzende, erfolgreiche Sparer auf allen Leinwänden in Almaty.

Auswirkungen auf die Realwirtschaft

Für Kasachstans Firmen ist es schwieriger und teurer geworden, Finanzierungen zu bekommen. Die Banken vergeben Kredite heute deutlich restriktiver. Das Volumen der Neukredite hat sich in den ersten Monaten 2008 im Vergleich zum Vorjahr mehr als halbiert. Sowohl die Zinssätze als auch die Anforderungen hinsichtlich beizubringender Kreditsicherheiten haben angezogen. In einigen

Nachdem in der Bauwirtschaft mit Ausbruch der Krise viele Projekte unverzüglich auf Eis gelegt wurden und auf dem schon 2006/2007 überhitzten Immobilienmarkt vor allem in Almaty und Astana nach wie vor große Verunsicherung herrscht, wurde eine Liste mit circa 130 Großprojekten definiert, deren Finanzierung nun unter Einschaltung der Staatsholding Kazyna sichergestellt wird. Die Strukturprobleme der in den letzten Jahren sehr stark gewachsenen Bauwirtschaft Kasachstans sind damit jedoch noch nicht gelöst, Kapazitäten und Finanzierungen wurden in der Vorstellung ausgebaut, dass der Baumboom und die steigenden Immobilienpreise bestenfalls in der Höhe der Zuwachsraten variieren. Hier markiert 2008 nun wirklich die Rückkehr zum „business as usual“ in seinen klassischen Zyklen.

NEUES AUS DER HAUPTSTADT

Merkblatt für einen Astana-Aufenthalt



Maria Reinhardt arbeitet in Astana als Sprachassistentin für das Goethe-Institut. In der DAZ erzählt die 24-Jährige regelmäßig von ihrem Leben in der kasachstanischen Hauptstadt.

Jedes Jahr im März und April werden in der Münchener Zentrale des Goethe-Instituts die Sprachassistenten für das nächste akademische Jahr ausgewählt und vorbereitet – auch ein Nachfolger für mich, für die Sprachassistentin in Astana, wird in diesen Tagen in München gesucht. In den Bewerbungs- und Auswahlgesprächen können die Bewerber unter den Ländern, die im Programm vertreten sind – Russland, die Ukraine, Kasachstan und Kirgisistan – eines als Präferenz angeben. Ich habe im letzten Jahr Kasachstan genannt, aus dem Bauch heraus. Es ist das ganz Andere, zu dem man sich unbewusst, weil unbekannt, hingezogen fühlt.

Die Mitarbeiter des Goethe-Instituts geben sich sehr viel Mühe, uns auf unseren Auslandsaufenthalt so optimal wie möglich vorzubereiten. Die Länderinformationen des Auswärtigen Amtes sind zu studieren, Fakten über das Zielland im Internet zu recherchieren, und ein umfangreiches Merkblatt belehrt über alles, was es vor der Einreise und im Land an praktischen Dingen zu beachten gilt. Nach sechs Monaten in Kasachstan fühle ich mich bereit, mein konkretes Merkblatt und eine aktuelle Liste, was mitzunehmen ist, für Astana zu erstellen.

Lieber Nachfolger, Du bist nach Astana gekommen und glaubst, schon eine Menge zu wissen. Das Wasser aus dem Wasserhahn kochst Du

gewissenhaft ab, bevor Du es trinkst und damit kochst. Das tust Du nur so lange, bis Dein erster kasachstanischer oder internationaler Freund, der Dich dabei beobachtet, neben Dir einen hysterischen Anfall bekommt und keucht: „Trinke! niemals! unter keinen Umständen! jemals! das Wasser! aus der Leitung!“ Fünfliterkanister Mineralwasser in die Wohnung zu tragen hält Dich fit. Du bist gegen sehr viele gefährliche Krankheiten vorsorglich geimpft, auch gegen Tollwut. Wahrscheinlich hast Du Dich, genau wie ich, vor der Tollwutimpfung in Deutschland gefürchtet, weil Dir Deine Eltern erzählt haben, die riesengroße Spritze bekomme man in den Bauch. Eltern müssen so etwas wahrscheinlich sagen, damit das Kind nie ein wildes Tier anfasst. Anzahl der frei laufenden Hunde, die ich in sechs Monaten Astana gesehen habe: acht. Aber ich bin ein Angsthase, und scheine einen Riecher zu haben, wie ich Hunden aus dem Weg gehen kann. Einmal stand ein kleiner wütender Kläffer direkt vor mir, in anderthalb Metern Entfernung. Wäre er näher gekommen, hätte ich von meinem Pfefferspray „gegen gefährliche Tiere“ Gebrauch gemacht. Das, lieber Freund, gehört unbedingt auf Deine Liste! Ich trug meine kleine harmlose Waffe gegen Tiere und Räuber monatelang im rechten Handschuh verborgen, panisch, ob die Öffnung der Dose auch in die richtige Richtung zeigt – hin zu einem potentiellen Angreifer und nicht zu mir.

Auf Deiner Liste stehen eine Reihe von Medikamenten, die Du gewissenhaft zusammengestellt hast. Das ist sinnvoll. Wenn man Durchfall hat, geht man nicht erst in eine der zahlreich vorhandenen Apotheken in Astana, da hat man dringendere Wege zu erledigen. Auch gehört „Durchfall“ nicht zu den russischen Wörtern, die man stets parat hat. Wenn außerdem Dein Aspirin-Vorrat zu Ende geht, wirst Du beim Nachschubkauf in der Apotheke das folgende schöne Gespräch führen können, wie ich letzte Woche: „Aspirin bitte!“ „Zehn Tenge.“ „Wie bit-

te?“ „Zehn Tenge!“ „Für EINE?“ „Nein, für alle zehn Stück.“ „Zehn Tenge?!?“ „Ja!“ „Sind Sie ganz sicher?“ Dann stöhnt der erste Kunde, der hinter Dir in der Schlange steht, und Du akzeptierst fassungslos. Du lernst: Pauschal kann man nicht sagen, Astana sei eine teure Stadt. Sinfoniekonzerte, Busfahren, Hosenkürzer und Aspirin sind ungleich billiger als in Deutschland. Du solltest versuchen, Deine Bedürfnisse dementsprechend umzustellen.

Auf Deiner Goethe-Liste stehen einige Dinge, die allgemein und für jeden Einsatzort empfohlen werden. Ich sage Dir: Vergiss den Tauchsieder (und siehe oben). Vergiss die Ausrüstung für die Winterabdichtung Deiner Fenster. Du kommst im September an, und hier kannst Du alles kaufen. Du bist in der Hauptstadt! Vergiss den Adapter. Ich habe in sechs Monaten keine einzige „alte“ Steckdose gesehen. Vergiss die Schuhputzmittel. In keinem anderen Land der Welt legt man so viel Wert auf geputzte Schuhe. In jedem noch so kleinen Geschäft wirst Du deshalb immer etwas kaufen können, das Dich glänzen lässt. Und zuletzt: Du bist rundum gegen Unfälle, Krankheiten und selbstverschuldete Fehler versichert. Erzähle nie einem Freund von Deiner Haftpflichtversicherung! Seine Augen werden zu leuchten beginnen, und er wird Dich fragen: „Was kann man denn für 50 Millionen Euro kaputt machen?“ Du wirst mit dem Beispiel antworten, mit dem Dir auch Dein Versicherungsmakler gedroht hat: „Ich könnte vor einem neuen Gebäude bei Rot über die Straße laufen (obwohl Deutsche das im Allgemeinen nicht tun), und ein Tanklastler von Kazmunaigaz müsste meinewegen scharf bremsen und fiele um und rutschte in das Gebäude, und alles würde explodieren und wäre kaputt. Das würde bestimmt mindestens 50 Millionen Euro kosten.“ Aber wollen wir das? Nein! Deshalb beachte alles!

Lieber Nachfolger, ich wünsche Dir einen recht angenehmen Aufenthalt in Astana.

ДУЭЛЬ С СУДЬБОЙ УЙТИ, ЧТОБЫ ОСТАТЬСЯ

За время пути от Туймазы до Садового Якоб Гардт не один раз перебрал в уме прожитую жизнь. Позади остался его полувековой юбилей. Годы не сумели его состарить настолько, чтобы кто-то его окликнул «дедом». Даже усы молодили его. Он не позволял им печально обвиснуть, расправлял размашистым движением левой ладони.

Иван Сартисон

Как и прежде, он в себе не сумел отыскать какой-либо вины перед кем угодно. Его единственный «грех» - жил независимо, своим умом, зажиточно. Не в одночасье, не за счет кого-то, а годами, будучи на «вы» со своими десятинами. Землю он считал своим партнером, союзником, средством производства, который не обманет. Но и его не обхитришь.

Получив отару, он не обронил и слова в адрес людей – Глеба Басова и Густава Шварца – хотя отчетливо видел: басовские были крупнее и упитаннее. Что за этим? Разные пастбища или разные отношения и умения человека? Якоб Гардт, даже распознав причину, вслух ничего не сказал, но для себя заручку или узелок на память оставил. А пока надо осмотреться, найти для себя ответ.

На новом месте одно было проще: он, Якоб Гардт, перестал гадать: поймет – не поймет его речь собеседник. Говорили по-русски и по-немецки. И не беда, если русская речь густо примешивала наречия казаков или «хохлов». Говори, гутарь – все равно разберем.

Якоб по существу «квартировал» со своей отарой на базу у Басова. Молодняку устроили загон из камышитовых мат, установили корыта для водопоя, и на стоянку они приходили только на ночь. Два хозяина каждое утро договаривались: кто первым уйдет в степь, кто последним возвращается, чтобы не смешались.

Дом, кошара, загон – все это Гардту где-то поблизости вот-вот достроят, и он переберется. Филипп ему точно сообщит день и примет участие в перегоне и устройстве на новом месте.

Вышло же все еще проще. Басову предложили новостройку, а Якоба оставили на обжитом месте, где половина овец за десяток месяцев не только народилась, но и окрепла. Эту новость привез Филипп уже во второе воскресенье. И она кинула отца с сыном из режима ожидания – когда и куда посялят? – в авральную работу.

Через два-три месяца пойдут ягнята. Филипп уходил с отарой, а отец начал выгораживать клетки. Пока для тех, что ослабнут или захромают. Но выгородки постепенно заняли всю стену. Потом Якоб устроил ревизию корытам

пробиваются. Сядут ли с десятилетними за одну парту?

- Будет интерес – пусть в вечернюю школу пойдут. Хотят открыть. Народ-то все прибывает, - успокоил Филипп.

Перенос загона на чистое место под противоположной стеной одобрил зоотехник и председатель тоже. Первый – с позиции профилактики заболеваний, а второй – с точки зрения хуторского хозяйства. Один с отарой, второй – на подворье.

Копать целину лопатой начали только на третье воскресенье, после приличного ночного дождя. Продвигалась эта работа медленно. Урывали по часу утром и вечером. Днем отец водил отару. Бараны паслись во всякий день.

На исходе четвертой недели прибыла семья. Это был праздник. Душа Якоба успокоилась. На временный постой Катя с Ваней ушла к Людвигу. Конрад с Андреасом у отца на чабанской зимовке. Христяна забрал к себе Филипп.

Ваня, получивший прозвище «ртутный шарик», явился в Садовое с ранением. Андреас уже начал покуривать. И пока он горделиво осваивал эту вредную привычку, ткнул-таки папиросой непоседу в переносицу. Реву было много, а радость одна – к счастью не в глаз. Винили во всем качавшийся вагон да самого пострадавшего, упрямо лепившегося к окну. Сорванцу пошел третий годик и он упорно удалялся от мамы, тянулся к Вилли Бехтольду, у которого жил Филипп. Вилли был на два года старше.

Причина была банальная. Сестры Вилли работали на виноградниках. Стоило детям там разок побыть и они знать не хотели иных дорог и игр. Их припугивали начальством, а они находчиво оправдывались: мы виноград не рвем, только паслен кушаем... И что им скажешь? Тем более Катя сразу определилась в бригаду к виноградарям.

Садовые ножницы день-деньской резали грозди. Корзины под тяжестью прозрачных ягод сгибались в пирожок. Работа приятная, в радость. Но в конце дня мама стояла с обвисшими от усталости руками. Пальцы от секатора одеревенели настолько, что торчали как когти у коршуна. Ни лямку сынишке поправить, ни пуговницу застегнуть. Руки отходили только

сена на время окота, навезли камыша. Якоб установил строгий распорядок. Утро начинается с водопоя. Один уходит с отарой на пастбище. Двое остаются и вяжут маты.

Сток сена складывали под наблюдением отца, в форме «гриба». И дождь не проникнет, стекать будет как с зонтика, и матами обхватить удобно, чтобы скот не трогал.

Председатель колхоза проездом заглянул к Гардту на Крутояр.

- Ну что, Якоб, семья при тебе. Делами не обижен – работой успевай. Если в чем нужда – выкладывай. Дом твой строители закончат к

ушедшими в прошлые годы все тревоги, чтобы быстрее подрастали сыновья и первые внуки, увидевшие свет в Запорожье у дочери Шарлоты, чтобы прибился к отчому дому Георг, застрявший у военных непонятно зачем под Читой.

Запросы у родителей, что к богу по привычке, что к Санта Клаусу были в первую очередь о здоровье на долгие годы, а счастье, подразумевалось, что приложится – устроят сами.

Филипп, которому минуло двадцать, мечтательно высматривал себе зазубу. Конрад с Андреасом видели себя на лихих скакунах, на сабантуе по случаю небывалого урожая.



Овцеводство понравилось Якобу больше, чем валить лес.

весне. Сад закладывать готовься. Корову колхоз выделит. Пора зажить!

- Нужды никакой. С овцами, как и со свиньями, обиход известный. За дом спасибо. А вот как сад разбить – это мы с кем-нибудь из местных старожилов обмозгуем.

- А что тут гадать много. Встретишься с моим отцом, ему восьмой десяток побежал, он тебе все и распишет.

Якоб остался очень доволен этой встречей. От Лихобабы веяло надежностью, даже здоровой и умеренной уверенностью. И то, что он заглянул к Якобу – это неотторжимая от этого человека начальственная жилка, участливость, доброжелательность. Кто-то людей разбрасывал как камни, а Лихобаба собирал.

«Пора зажить!» Как просто и понятно. Дом полная чаша – это когда в него несут с поля, сада, огорода, сарая, несут как муравьи в муравейник. Наелись, оделись, а излишек – горожанам. За деньги разумеется. Горожан-то все больше, а крестьян все меньше. Спрос на хлебобороба-кормильца может только возрасти.

Эти мысли Якоб не скрывал от сыновей. И то, что они прожили на Урале почти четыре года, брошенные в чужеродную, некрестьянскую среду, а теперь вновь оказались в родной стихии, в привычном укладе жизни, не могло не радовать.

«Будет у нас снова вишневый сад! Да не хуже Кальчиновского!»

Пока Якоб эти планы-мечты даже не декларировал, а утверждал молча в самом себе. Он ушел в Туймазы от судьбы, чтобы остаться самим собой – крестьянином, уважающим самого себя.

Новоселье выпало Гардтам к новому 1941 году. Конрад с Андреасом из ниток и трубочек камыша устроили импровизированную елку. Конструкцию подсказал учебник физики. В нем была схема молекулярного строения вещества. По принципу пирамиды соединялись кубики. Елка могла стоять, пока была без игрушек. А с игрушками она заваливалась из стороны в сторону. Елку подвесили под самый потолок и только потом украсили бумажными голубями, шарами из пустых яиц, раскрашенных отваром луковой шелухи, зеленым соком из листьев комнатных цветов, морковным соком, марганцовкой и даже чернилами.

Ваня и Вилли были главными гостями под этой елкой. Они кружили под ней задрав головы, готовились к рождественскому явлению ряженых Деда Мороза и Снегурочки (Кристинки). Они проверят, что из уроков родителей и как усвоено, поинтересуются поведением, даже выпорят, если шалости были совсем несносными.

У взрослых были свои гадания на предстоящий год. Якоб с Катей очень желали увидеть

Январский отсчет времени у Якоба всегда был под особым контролем. Впрочем, как и у отца с дедом. Они придерживались примет столетнего календаря крестьян.

На старый новый год начинался отсчет характера каждому из двенадцати месяцев. Отмечался снег, дождь, туман, солнце, ветер. Катя ставила двенадцать чашек из разрезанной луковицы. В них клали равные порции соли и к вечеру изучали, в какой месяц сколько дождя будет. С этого же дня заводили дневник по осадкам. Каждый снег и дождь повторялся дождем через сто дней, обещал уже не одно столетие прогноз.

И в этот год он сбывался по весне и летом. Молодые овцематки удвоили отару Якоба. Осимые посева дали щедрый урожай. Уродились как нельзя лучше овес, ячмень и пшеница – главное благо для кормового рациона любому стаду.

В кузницу поставили еще один горн. Перезвон молотков стоял с утра и до позднего вечера. Жнейки, молотилки, веялки готовились к работе, самой главной в году, к жатве.

Увы, прогноз крестьянский сбывался, а политический дал невероятный сбой. На страну без объявления войны двинулся лавиной машин, орудий и самолетов фашистский каток Германии... Какой поворот судьбы уготовит он Якобу, его семье, колхозу, стране?

(Продолжение следует).

VOKABELN

«УЙТИ...»

- ♦ окликнуть – anrufen; zurufen
- ♦ распознать – erkennen; unterscheiden; feststellen
- ♦ смешаться – sich vermischen, sich vermengen
- ♦ безнадежно – hoffnungslos; aussichtslos
- ♦ оправдаться – sich rechtfertigen
- ♦ упрекать – j-m (D) etw. (A) vorwerfen, j-m (D) Vorwürfe machen
- ♦ умеренный – mäßig; enthalten
- ♦ предложить – vorschlagen; vorlegen, anbieten
- ♦ придерживаться – sich halten (an A), festhalten (an D); befolgen
- ♦ невероятный – unglaublich, unwahrscheinlich; außerordentlich



1941 год - начало войны. Мобилизация населения Кавказа.

у колодца, сруб, бадьям, веревкам. Новоявленный хозяин смотрел гораздо дальше надвигавшейся зимы.

- Летний загон мы передвинем на новое место, - заявил отец.

- А какая надобность? – почти протестовал сын.

- В нем навозу на полштыка. Овцам это может навредить. А себе мы с тобой пользу извлечем – перекопаем и картошку посадим, табак.

- Разрешит ли председатель? Спросить лучше.

- Вот и спроси завтра. Одна семья – хутор, а две – уже большой хутор. Одно другому не помеха.

На следующий день Филипп прикатил на чьем-то велосипеде и привез две отточенные как бритвы лопаты.

- Людвиг постарался? – уточнил отец.

- Да нет. Я и сам с руками. Ребята подъедут – будет им занятие.

- Беда с ними. В школу безнадежно опоздали. Если и примут, то от силы в четвертый класс. От немецкой учебы в Кальчиновке мало что в голове осталось. У Конрада и Андреаса усы

когда перемывалась посуда и готовился ужин на отряд малолетних мужчин.

Якоб в первый же вечер, как встретился с семьей, повел разговор с Конрадом и Андреасом о школе.

- Отвыкли мы от учебы. Работать интересней, - честно и прямо признался Андреас.

- С кем это вы отвыкли?

- Тато (это украинское обращение к отцу само собой утвердилось в семье Гардта), мы уже всяком с Конрадом рассуждали, а теперь и Филипп подсказал: пока пойдём к тебе работать, а на следующий год в вечернюю школу.

- Ой, не ошибитесь, время уйдет, а упрекать меня будете, дескать, зря не заставил, - подал отец своим отпрыскам вариант для размышления.

Родители и подросшие дети рассуждали о жизни, о будущем на равных и с единомышленным мнением о том, что они сюда прибыли насовсем, хотя вслух это никто не высказал. Все понимали – назад дороги нет. Гордость не позволяет. Вперед, еще куда-нибудь, никто не звал.

Жизнь на чабанской стоянке в Крутояре была полна забот и хлопот. Гардтам доставили запас

КОММЕНТАРИЙ

Из писем поздних переселенцев...

В Германии по инициативе общественности, политических партий и профсоюза создана независимая эмиграционная комиссия по изучению потребности Германии в иммиграции и состоянии этого вопроса в настоящее время. Комиссия также должна разработать проекты реформ законодательства в области правоотношений иностранцев и права на въезд в ФРГ.

В качестве собеседника сегодня выступает Томас Пуэ – известный юрист, специалист в области Закона об изгнанных. В руках у Томаса пачка писем. Мы выбрали некоторые из них, чтобы прокомментировать. Думаю, это будет интересно казахстанскому читателю.

«Я гражданка Казахстана, замужем за местным немцем. Моя вторая сестра также скоро переезжает в Германию. В Казахстане остается наш нуждающийся в

ухода на месте в стране происхождения. Вы также должны быть в состоянии материально обеспечить своего отца, не прибегая к помощи немецкого государства. Самой сложной проблемой является приобретение для вашего отца требуемой медицинской страховки. Предъявление договора медицинского страхования является постоянным требованием ведомства по делам иностранцев и немецких зарубежных представителей. По имеющимся у меня сведениям, некоторые страховые компании готовы заключить требу-

емым языком, а также утратила немецкие традиции. Результат – отказ с указанием на непринадлежность ее к кругу немецкой культуры. Есть ли у дочери шансы на переселение в Германию?»

- Согласно новым судебным решениям Федерального административного суда от 19.10.2000, решающее значение приобрели не актуальные знания немецкого языка, а степень владения им в возрасте 16-18 лет. В этом возрасте немецкий должен быть родной речью заявителя. Простого пассивного понимания разговорной немецкой речи недостаточно для присвоения заявителю статуса позднего переселенца. Это значит, вам предстоит доказать, что ваша дочь в указанном возрасте могла свободно говорить с вами по-немецки. В качестве абсолютного исключения можно попытаться доказать наличие в вашей семье особо трудной для изучения немецкого языка ситуации. Например, изолированное проживание в необычных условиях среди ненемецкого населения. Не забудьте и о возможности внесения вашей дочери со статусом в рамках параграфа 7 BVFG в решение о приеме прямых предков. Например, ее немецких бабушек и дедушек, если последние еще живы, проживают на территории стран СНГ и собираются переселиться в Германию. Следует обдумать существование признаков присвоения немецким членам семьи немецкого гражданства в период войны. Таковыми может быть переселение на территорию Польши и Германии ли проживание в Украине на день начала войны (21.06.1941).

этого статуса. Во время собеседования в посольстве сотрудники немецкого посольства с целью проверки изъяли у меня и у сына свидетельства о рождении. Имели ли сотрудники посольства право на изъятие документов? В каких инстанциях можно обжаловать негативное решение немецкого посольства?»

- Я полагаю, что посольство не имело права на изъятие свидетельства о рождении. Правда, оно может попросить вас добровольно сдать свидетельства на проверку. Что, в общем-то, не имеет для вас никакой разницы. Негативное решение немецкого посольства на заявление сына следует в течение предусмотренного законом срока опротестовать в административном суде города Берлина. Решающим моментом в процедуре приема еврейских контингентных беженцев является доказательство еврейского происхождения заявителя. Доказанная фальсификация документов может иметь негативные последствия для всех членов семьи.

«В Германии наша семья живет уже 6 лет на правах контингентных беженцев. Я занимаюсь самостоятельной трудовой деятельностью, но заработок скромный. Жена посещает курсы повышения квалификации и получает от ведомства труда помощь по адаптации. С указанием на получение нашей семьей государственной поддержки (помощь по адаптации) компетентное ведомство отказало присвоить нам немецкое гражданство. Правильно ли поступило ведомство?»

- К сожалению, получение различных форм общественной поддержки препятствует присвоению немецкого гражданства. Для получателей государственной поддержки решающее значение приобретает социальный прогноз в каждом конкретном случае. В этом прогнозе должен содержаться достоверный ответ на вопрос о способности кандидата на гражданство в обозримом будущем стоять на собственных ногах. Это предусмотрено руководящими указаниями о применении закона о гражданстве. Отказ присвоить гражданство может быть опротестован в течение предусмотренного законом срока путем подачи протеста в вышестоящие инстанции или жалобы в суд.

Слушала и записала М. Перевалова.



Поздним переселенцам важно как можно скорее интегрироваться в немецкое общество, детям это удастся лучше всего.

уходе 71-летний отец. Каким образом мы можем добиться для отца разрешения на проживание в Германии?»

- Ваш случай весьма сложен. Параграф 22 Закона об иностранцах разрешает переезд иностранца к родственникам в Германию только в особо трудных случаях. Предпосылками для выдачи вашему отцу вида на жительство в Германии являются необходимость за ним постороннего ухода и отсутствие возможностей для осуществления этого

емый договор. Адреса и телефоны местных представительств этих фирм можно узнать в справочной службе. Ходатайство о выдаче вашему отцу вида на жительство в ФРГ следует подавать в немецкое зарубежное представительство в Казахстане, а не в районное ведомство по делам иностранцев.

«Еще в 1991 году в анкете на переселение нашей дочери мы честно написали, что она не владеет немецким разговор-

«Бабушка моей подруги в период Второй мировой войны была угнана на работу в Германию. В 1944 году в городе Вупперталь у нее родился сын. В настоящее время она умерла, сын живет в Казахстане. Может ли сын претендовать на немецкое гражданство?»

- Если родители сына не принадлежат к немецкому этносу, то описанная ситуация не имеет никакого отношения к немецкому гражданству.

«Мы с мужем и младшим сыном живем три года в Германии со статусом контингентных беженцев. Старший сын около года назад подал в немецкое посольство в Киеве заявление о присвоении ему

ТОКИО HOTEL

Bill ganz still

Bill Kaulitz, Sänger der deutschen Erfolgsband Tokio Hotel („Schrei“), ist Ende März an den Stimmbändern operiert worden. Danach haben ihm die Ärzte gut eine Woche strenges Schweigen verordnet.

Bill Kaulitz muss nach seiner Stimmbandoperation über eine Woche lang ganz still sein. Auch Lachen und Musik hören sind nach Angaben seines Managers verboten. Der Eingriff bei dem 18-jährigen Popstar mit der schrägen

VOKABELN

«ИЗ ПИСЕМ...»

- ♦ общественность – Öffentlichkeit, f
- ♦ разработать – ausarbeiten, erarbeiten
- ♦ законодательство – Gesetzgebung, f
- ♦ приобретение – Erwerbung, f;
- Gewinnung, f
- ♦ страховая компания –
- Versicherungsgesellschaft, f; Versicherung, f

„BILL GANZ...“

- ♦ Schleimhautverdickungen, pl – утолщения слизистой (оболочки)
- ♦ Stimmlippen, pl – голосовые связки
- ♦ Stimmbandoperation, f – операция голосовых связок
- ♦ erfolgreich verlaufen – проходить, протекать успешно
- ♦ Sprechverbot, n – запрет разговаривать

Friseur sei erfolgreich verlaufen, teilte David Jost, der Produzent von Tokio Hotel, mit. Da die Stimmbänder nach der Operation extrem sensibel seien, müsse sich Bill streng an das vom Arzt verordnete Sprechverbot halten, erklärte Jost. „Ob Bills Stimme allerdings wirklich genauso klingen wird wie vorher, wissen wir erst nach etwa zehn Tagen. Bis dahin darf Bill weder ein Wort sagen, noch darf er lachen“, betonte der Manager. „Er soll auch keine Musik hören, weil man gerade als Sänger sonst oft dazu verleitet wird, die Töne im Kopf mitzudenken, und auch das kann die Stimmbänder beanspruchen.“

Voraussichtlich Mitte April beginnt Bill mit ersten Übungen zur Wiederherstellung seiner Stimme. Die Rehabilitation erfolge unter „gesangstherapeutischen Aspekten“, sagte Jost. „Der Arzt geht davon aus, dass sich die Sprechstimmlage von Bill durch die Operation nicht wesentlich verändert haben wird“, ergänzte Jost.

„Der behandelnde Arzt von Bill ist einer der besten Ärzte, die es auf seinem Gebiet gibt“, beruhigte er die besorgten Fans von Tokio Hotel. Die Operation habe insgesamt 45 Minuten gedauert. In welchem Krankenhaus Bill operiert wurde und wo er sich erholt, blieb unbekannt. Möglicherweise wollen die Verantwortlichen ein Chaos durch Fans vor der Klinik vermeiden.

Wegen der Stimmbänderkrankung von Bill Kaulitz hatte die Erfolgsband viele Auftritte ihrer „1000 Hotels“-Tour in Europa und Nordamerika absagen müssen (DAZ berichtete). Voraussichtlich werde das erste Konzert in den USA nun am

1. Mai in Washington stattfinden. Inzwischen hat die Band nach den Worten ihres Produzenten eine Anfrage zur Teilnahme an einer bekannten US-Late-Night-Show erhalten. „Am 28. April sollen die Jungs bei Conan O'Brien auftreten“,

sagte Jost. „Vorerst wird der Termin noch von unserer amerikanischen Plattenfirma gehalten. Wenn Bill bis dahin allerdings noch nicht wirklich gesund ist, werden wir auch diesen Termin absagen.“ (dpa)



Bill Kaulitz wurden Schleimhautverdickungen auf den Stimmlippen entfernt.

TRANSRAPID

Deutschland kann sich eigenes „Spitzenprodukt“ nicht leisten

Nach jahrelangem Tauziehen ist der Bau des Transrapids in München gescheitert und damit die Hoffnung auf eine Magnetbahnstrecke in Deutschland endgültig begraben. Wegen einer unerwartet hohen Kostenexplosion zogen Bund, Bayern und Industrie die Notbremse.

Wegen einer Kostenexplosion wird die geplante Magnetbahnstrecke Transrapid zwischen dem Münchner Flughafen und dem Hauptbahnhof der bayerischen Landeshauptstadt nicht gebaut. Statt der zuletzt veranschlagten 1,85 Milliarden Euro würde die gut 37 Kilometer lange Strecke nun bis zu 3,4 Milliarden Euro kosten. Weder der Bund noch Bayern wollen aber ihre bisherigen Finanzierungszusagen aufstocken.

Bisher gibt es nur in der chinesischen Wirtschaftsmetropole Shanghai eine Transrapid-Strecke. Das Industriekonsortium hofft auf eine Verlängerung. Diese ist aber umstritten. Ein erstes Transrapid-Projekt für Deutschland war im Jahr 2000 mit der geplanten Strecke Berlin-Hamburg geplatzt, im Jahr 2003 wurde das Aus für den „Metrorapid“ in Nordrhein-Westfalen verkündet.

Zu früh gefreut

Dem Transrapid-Aus vorausgegangen waren ein Krisentreffen Tiefensees und Becksteins mit der Industrie und ein – laut Beckstein – „fiebrhaftes

Telefongespräch“ mit Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU). „Dies ist ein schlechter Tag für den Hightech-Standort Deutschland“, erklärte der Ministerpräsident. Bundesverkehrsminister Tiefensee kritisierte indirekt die Finanzierungsvereinbarung, die Bayern und die Industrie im Herbst 2007 abgeschlossen hatten: „Im September sind offensichtlich zu früh die Sektflaschen geöffnet worden.“ Getrennt davon hatte der Bund zugesagt, von den 1,85 Milliarden Euro höchstens 925 Millionen zu tragen. Die Summe sei „sakrosankt“, betonte der Bundesverkehrsminister. Auch Beckstein stellte klar, dass Bayern nicht über die zugesagten 490 Millionen Euro hinausgehen könne. Die Bahn wollte 235 Millionen geben und der Flughafen München 100 Millionen. Von Siemens und ThyssenKrupp sollten je 25 Millionen kommen und von der EU 50 Millionen Euro. Bisher wurden laut Tiefensee bereits 2 Milliarden Euro in die Technologie investiert: 1,3 Milliarden vom Bund und 800 Millionen von der Industrie.

Die nun deutlich höheren Kosten ergaben sich nach erneuten Berechnungen der beteiligten

Unternehmen, die ursprünglich erst Ende April veröffentlicht werden sollten. Auf einer Presse-

gie eine Chance“, sagte Tiefensee. Er hoffe auf weitere Erfolge mit China. Siemens-Chef Löscher



Foto: Pixello / Torsten Weidemann

Mit maximal 431 Kilometern pro Stunde fährt der Transrapid zwischen Shanghais Zentrum und dem Flughafen der Stadt. Für die 30 Kilometer braucht er siebeneinhalb Minuten.

konferenz mit Tiefensee und Beckstein wies der Vorstandschef des Transrapid-Systembetreibers Siemens, Peter Löscher, die Schuld der beteiligten Baubranche zu. Dazu gehören die Unternehmen Hochtief, Bilfinger Berger und Max Bögl. Die Systembetreiber – neben Siemens auch ThyssenKrupp – hätten ihre Kalkulation eingehalten, betonte Löscher. Hochtief wies dies zurück. An der aus 2004 stammenden Kostenschätzung sei das Unternehmen nicht beteiligt gewesen, sagte ein Sprecher. „Wir haben jetzt erstmals einen Überblick über die Kosten.“ CSU-Chef Erwin Huber sprach der Wirtschaft die „alleinige Verantwortung“ für das Scheitern zu. Diese habe ihre noch vor einem halben Jahr zugesagten Festpreise nicht eingehalten, sagte Huber laut Mitteilung in München.

„Gewinn für Natur und Klimaschutz“

Der Export ins Ausland soll den Transrapid nun noch retten. „Überall dort, wo das Infrastrukturnetz nicht so dicht ist wie in Europa, hat die Technolo-

berichtete über Gespräche mit dem arabischen Staat Katar. Von Interesse seien auch der übrige Mittlere Osten und die USA. Die Frage der Arbeitsplatzsicherung knüpfte Löscher für Siemens an den Erfolg des Technologie-Exports.

Bundeswirtschaftsminister Michael Glos (CSU) sieht international noch Chancen für den Transrapid. „Die Magnetschwebbahn bleibt ein deutsches Spitzenprodukt.“ Die bayerische SPD-Landtagsfraktion sprach von der „größten denkbaren Schlappe“ für die CSU und die Landesregierung. Auch die Grünen sahen sich in ihrer Kritik bestätigt. Der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND) sprach von einem „Gewinn für Natur und Klimaschutz“. (dpa)

Hochtechnologie: Magnetschwebbahn

Eine Magnetschwebbahn hat – anders als ein Eisenbahnzug – keine Räder und kein Getriebe. Stattdessen verfügt sie über ein elektromagnetisches Trag- und Antriebssystem. Sie erreicht eine Geschwindigkeit von bis zu 500 Kilometer pro Stunde. Die Bahn hat dabei keinen Kontakt zur Erde: sie schwebt, weil sie von einem Magnetfeld gehalten, geführt und angetrieben wird. Im Gegensatz zu einer Eisenbahn ist der Antrieb auch nicht im Fahrzeug, sondern im Fahrweg eingebaut. Zu diesem Antrieb gehört einerseits ein starker Elektromagnet. Auch im Fahrweg gibt es ein Magnetfeld, das sich in Fahrtrichtung vorwärts bewegt und den Transrapid mit sich zieht. In München sollte der Transrapid mit einer Geschwindigkeit von bis zu 350 Stundenkilometern Hauptbahnhof und Flughafen verbinden. Je nach Streckenführung sollte er die Fahrzeit von derzeit 40 Minuten mit der S-Bahn auf 10 Minuten verkürzen. (dpa)

VOKABELN

„DEUTSCHLAND...“

- ◆ Spitzenprodukt, n – продукт высшего класса
- ◆ die Notbremse ziehen – нажимать на стоп-кран (экстренный тормоз)
- ◆ Magnetbahnstrecke, f – участок магнитной железной дороги
- ◆ ein Projekt o.ä. platzt – проект (или что-то подобное) «лопнул», развалился
- ◆ über etw. hinausgehen – превышать что-л.

„ALLEIN...“

- ◆ Umsetzung, f – осуществление, реализация
- ◆ Empörung, f – возмущение
- ◆ beheben – устранять
- ◆ Gerät, n – прибор
- ◆ Schwindel, m – надувательство, обмен; головокружение



Foto: HSMW

Stoibers Erbe – wird nun doch nicht realisiert.

KOLUMNE

Allein unter Nonnen



Unsere Kolumnistin Julia Siebert schreibt über ihre besonderen Erfahrungen in Deutschland.

Ich hatte nie was mit der Kirche zu tun, außer dass ich in der Stadt mit der größten und schönsten gotischen Kirche aufgewachsen bin. Der Kölner Dom! Ja, und ansonsten hat mir die Kirche an sich auch nie wirklich gefehlt. Bis ich dann irgendwann ans Jobben kam, um mein Studium zu finanzieren. Es sollte nicht irgendein Job sein, wenn schon Jobben, dann sinnvoll und sozial. Gut gemeint, richtig gedacht, allein die Umsetzung scheiterte. Der Grund? Ungetauft. Päng!

Ich musste feststellen, dass sich hinter jeder sozialen Einrichtung eine Kirche mit allzu strengen – um nicht zu sagen unsozialen oder unchristlichen – Regeln verbirgt. Mit Protest und Empörung kam ich nicht weiter. Schließlich führte mich aber meine Hartnäckigkeit zu einer Pflegedienstleiterin, die erstens kraft ihrer Logik auch nicht einsah, Heiden das Pflegen zu verbieten, die sich zweitens trotz ihres Glaubens vor Gott die kleine Lüge verzieh, dass ich getauft sei, und die drittens aus der Not ihres Amtes den Pflegenotstand beheben musste.

So wurde ich also an den strengen Vorschriften vorbeigeschleust, quasi „undercover“ eingestellt und landete inmitten vieler Nonnen. Meine erste Reaktion: Panik! Mit der Zeit ließ die Panik ein wenig nach, was ich vor allem Schwester Gertrudis verdanke, die allerhand technisches Gerät gehortet hat, ständig Werbeprospekte durchblättert, mit der Pumpgun im Spielzeugformat auf die Tauben schoss, sämtliche Pflanzen mit der Gartenschere

ermordete und dabei auf der ganzen Station Blumenerde verteilte. Wenn es ans Aufräumen ging, musste sie schnell zum Beten, und der Schlamassel blieb an mir hängen.

Aber selbst Schwester Gertrudis durfte auf gar keinen Fall erfahren, dass ich ein Heidenkind bin. Da der Alltag einer Nonne zu 99 Prozent aus religiösen Taten und Worten besteht, auf die ich bis heute nicht fachkundig reagieren kann, rechnete ich mir eine sehr große Wahrscheinlichkeit aus, dass unser Schwindel früher oder später auffliegen würde. Und wenn die Nonnen zornig werden, dann Gnade mir Gott!

Jedenfalls bin ich mit heiler Haut davongekommen. Wer weiß, was ich alles falsch gemacht habe, aber an zwei Taten kann ich mich bestens erinnern: Es gehörte zu meinem Job, die Rollstuhlfahrer sonntags in die Kapelle zu bringen. Abgesehen davon, dass die Heimbewohner gar nicht dorthin wollten, weil es dort so langweilig und kalt sei, ob sie nicht lieber zum Bingo könnten. Ja, und ich musste das wieder ausbaden, wenn sie sich einen Schnupfen holten, weil der Heimpastor so gerne, aber auch so langsam sprach und sang und sich niemand wehren konnte. Da ich nicht weiß, wie man sich in einem Gottesraum bewegt, hielt ich es für besser, mich möglichst kurz dort aufzuhalten, stellte die Leute schnell irgendwo ab und verschwand wieder. Wieso sie alle an einer bestimmten Stelle ihren rechten Arm nach links hin ausstreckten, wunderte mich zwar, aber na gut.

Das Geheimnis löstete sich erst, als ich eine Bewohnerin hatte, die sprechen konnte. „Schwester, Sie haben mich an dem Weihwasserbecken vorbei geschoben!“ Au weia, 20 Sonntage lang 15 Bewohner ungeweiht in der Kirche stehen lassen, das hätte Ärger gegeben, wenn ich erwisch worden wäre! Ein anderes Mal hieß es: „Heute ist Palmsonntag!“ In manchen Momenten ist keine Reaktion besser als irgendeine. Was, um Himmels Willen, sagt oder tut man an Palmsonntag?! „Du weißt, was du zu tun hast!“ Ich geriet in Panik. Da

legte mir die Nonne einen Sack voll grüne Zweige und ein Staubtuch in die Hände und verschwand. Da kam grad die Tochter einer Bewohnerin daher, und ich versuchte, relevante Reaktionen aus ihr herauszulocken. „Heut ist Palmsonntag!“ raunte ich ihr geheimnisvoll zu. Sie zuckte zusammen und flüsterte: „Ich bin nicht getauft. Ich weiß nicht, was das heißt.“ Ich war erleichtert, aber damit auch nicht schlauer. Da wir zwar beide keine Christen, aber gute Detektive sind, haben wir erschlossen, dass man wohl die alten Palmwedel von den Jesuskreuzen in den Zimmern nehmen, Jesus abstauben und einen neuen Palmenzweig anbringen müsse. Das tat ich dann, blieb dabei unbeobachtet und weiß bis heute nicht, ob das tatsächlich der Auftrag war. Jedenfalls warf ich nach getaner Arbeit erleichtert und froh die Plastiktüte mit den alten Wedeln in die Mülltonne. Das war ein Fehler! Die nächstbeste Nonne, der ich begegnete, fragte: „Wo sind denn die Palmenzweige?“ „Hab ich schon angebracht.“ „Nein, die alten.“ Da sagte ich mir, sagte jetzt mal besser nichts. Gott sei Dank sagte die Nonne was: „Die darf man ja nicht wegwerfen, die sind geweiht und müssen verbrannt werden.“ Auf leisen Sohlen schlich ich zur Mülltonne und fischte möglichst unauffällig die Tüte wieder raus. Das war dann gerade noch mal gut gegangen.

Meine Angst im Umgang mit Kirchen wurde nicht gerade dadurch besser, dass ich in Russland von einem Mütterchen mit ihrem Stock bedroht wurde – plötzlich brauchte sie den Stock gar nicht mehr, um sich abzustützen – weil ich irgendwas falsch gemacht hatte. Immer noch bin ich bemüht, der Kirche auszuweichen, was schade ist, da ich mir schrecklich gerne Gotteshäuser ansehe, Synagogen, Moscheen, orthodoxe Kirchen, Tempel, einfach aus kulturellen und architektonischen Gründen. Aber jedes Mal habe ich höllische Angst, vom Blitz oder einem gläubigen Mütterchen erschlagen zu werden. Im besten Falle zieht mich eine Nonne an den Ohren, was ich aber auch lieber vermeiden würde.

ПАМЯТЬ

«Упуская время, жил счастливо»

23 марта 2008 года ушел из жизни Георгий Дмитриевич Гачев. Сколько сообщений о людях, покидающих живых, начинаются с этих строк... Едва ли возможно выразить словами те мысли и чувства, которые наполняют человека, когда уходят люди, изменившие его сознание...

Улданай Бахтикуреева

Георгий Дмитриевич Гачев, доктор филологических наук, с 1985 года ведущий научный сотрудник Института славяноведения и балканистики РАН, культуролог и философ, писатель, хорошо знаком профессорско-преподавательскому составу нашего университета. Его работы, начиная с 60-х годов прошлого века в целом, можно охарактеризовать как труды ученого, работающего над описанием национальных картин мира, яркого представителя направления, изучающего научную модель мира. Вот далеко неполный перечень книг

что немало написано научных трудов, смысл которых остается понятным, вероятно, только его автору. Вот мнение нашего современника, поэта, лингвиста, председателя русофонной группы Генеральной Конференции ЮНЕСКО Олжаса Сулейменова: «Наукообразие не заменяет собой науку. Платон и Аристотель писали ясно. Иные диссертации, посвященные их трудам, прочесть возможно, но уразуметь их смысл так же трудно, как содержание этрусской «Книги мертвых» на полотне, обмотанном вокруг мумии. По природе своей общественные науки должны быть хотя бы понятны обществу, иначе они не выполняют

ности. Георгий Дмитриевич подчеркивал, что местная природа есть текст, скрижалей завета, которую народ призван понять и реализовать в ходе истории, создавая культуру в гармонии с природой, что, по сути, для языкознания является продолжением учений основоположников системной лингвистики И.А. Бодуэна де Куртенэ, В. Гумбольдта.

Мысль, что всякий народ есть инструмент с особым тембром в оркестре человечества («он умеет то, чего не умеет в такой степени и в таком качестве другой, и именно в своей непохожести дорог и должен быть любим соседом, ибо восполняет его односторонность») аналогична мысли другого ученого, ушедшего от нас - профессора РУДН Г.П. Мельникова (80-летие со дня рождения которого собирается отметить научное сообщество не только в России, но и за рубежом, где трудятся его ученики и последователи), отмечавшего «особую надобность» и особую функцию каждого народа в историческом процессе, их взаимозависимость.

Первая моя встреча с Георгием Дмитриевичем состоялась в 1989 году в библиотеке на улице Профсоюзной, куда привел меня мой Учитель Геннадий Прокопьевич Мельников. В то нелегкое для всех время Георгий Дмитриевич и его супруга Светлана Григорьевна Семенова (доктор филологических наук, Институт мировой литературы РАН) собирали ученых, чтобы обмениваться результатами своих исследований и таким образом поддерживать друг друга. Им помогала и их дочь Анастасия Гачева. Туда же был приглашен Г.П. Мельников для чтения лекций по системной типологии языков. Георгий Дмитриевич всегда давал высокую оценку научной деятельности Геннадия Прокопьевича. Не столько сопричастность к сообществу ученых и получаемые знания поражали меня, сколько эвристическая позиция, создающая сила этих людей.

Георгий Дмитриевич – один из известнейших и признанных специалистов по творчеству Ч. Айтматова. И вторая встреча с ним состоялась спустя 10 лет в штаб-квартире ЮНЕСКО в марте 1999 года, куда по решению ЮНЕСКО были приглашены исследователи творчества Чингиза Айтматова по случаю юбилея классика.

Георгий Дмитриевич был одним из оппонентов по предзащите моей докторской диссертации в октябре 2004 года. В октябре 2005 года он выступил на моей официальной защите на диссертационном совете по защите докторских диссертаций в РУДН. В этот день он сделал подарок многим людям: привез свои книги в университет и раздавал их всем желающим.

Мы встречались и на других научных мероприятиях. Он был гостем в моем доме. Последний раз Георгий Дмитриевич позвонил мне в феврале 2008 года и поделился восторженными впечатлениями после прочтения диссертации на соискание степени доктора филологических наук Елены Зейферт – доцента Карагандинского госуниверситета, поэта. Ее диссертация посвящена творчеству поэтов и писателей-этнических немцев, пишущих на русском и немецком языках. Удивительным образом Георгию Дмитриевичу удалось сохранить радость бытия, умение радоваться чужим успехам, желание поделиться с другими знаниями и не устать учиться. Счастье познания доступно немногим. Он же этим счастьем владел. Георгий Дмитриевич должен был выступить на защите Елены Зейферт в МГУ в качестве первого официального оппонента...

В течение двух последних лет жизни Георгий Дмитриевич очень хотел опубликовать свою книгу о театре. Денег не находилось. Мои попытки найти их были тщетны. Я не смогла ему помочь. Прошу прощения. Гачевское восприятие и отражение театра должно увидеть свет. Это мой долг тоже.

Георгий Дмитриевич умер в святой день для православной церкви. Девять дней приходится на день рождения его дочери Ларисы – прихожанки Храма при первой градской больнице в Москве. 40 дней - на день рождения Георгия Дмитриевича 1 мая 2008 года.

25 марта в маленьком коридорчике перед входом в Храм при первой градской больнице, где состоялось отпевание, каждый входящий видел крест с датами рождения и смерти Георгия Дмитриевича. Ниже на металлической пластинке «Упуская время, жил счастливо» -

слова автора, фотография которого была у подножия креста...

...В храм, где славяне-земледельцы прощались с Георгием Дмитриевичем, вошел кочевник-тюрок. Это - Гадылбек Минашевич Шалахметов, ранее президент телекомпании «Мир», ныне - президент КазИНФО. Благодарность наполнила душу. Земледельцы, кочевники и горцы... Сколько Георгия Дмитриевича сделал для нашего взаимопонимания...

Гадылбек Минашевич говорил слова соболезнования семье Гачевых. Он тесно работал с Гачевым – Ученым, Писателем, Человеком – и был близок семье. Гадылбек Минашевич сказал мне, что все в Казахстане опечалены. Он прилетел в ночь с 24 на 25 марта, чтобы засвидетельствовать свое глубокое почтение от казахстанцев. Назвал много имен, среди которых Олжас Омарович Сулейменов, Мурат Мухтарович Ауэзов... Отдельно – Чингиз Айтматов. Толстенная книга Георгия Дмитриевича о творчестве Чингиза Торекуловича и последнее предисловие к недавно вышедшему роману «Когда падают горы», несомненно, будет востребованной новыми поколениями.

Сегодня в ответ на свое послание получила электронное письмо от руководителя пресс-службы президента Казахстана Валерия Айтмукашевича Жандаулетова со словами: «Мы все скорбим. Георгий Дмитриевич был замечательным человеком, таким он и останется в нашей памяти».

Сколько бы мы ни звонили на номер телефона Георгия Дмитриевича Гачева, в трубке не раздастся его голос. Но все же думаю, что фраза «23 марта 2008 года ушел из жизни Георгий Дмитриевич Гачев» - неверна. Он остается с нами. Стоит лишь протянуть руку к книжной полке...

Спасибо за то, что этот удивительный ЧЕЛОВЕК был с нами, расширил рамки нашего мировидения, осветил нашу жизнь, сделал ее более осознанной и достойной.



Георгий Дмитриевич Гачев.

ученого из серии по сравнительному описанию культур и миропониманий разных народов: «Национальный Космо-Психо-Логос», «Науки и национальные культуры. Гуманитарный комментарий к естествознанию», «Американский образ мира», «Еврейский образ мира», «Интеллектуальные путешествия из России в Литву, Эстонию, Грузию, Азербайджан, Армению и Казахстан», «Французский образ мира», «Английский образ мира», «Болгарский образ мира», «Три космоса: Эллада, Германия, Франция», «Эллинский и Итальянский образы мира», «Русский Эрос», «Америка в сравнении с Россией и Славянством», «Евразия – космос кочевника, земледельца и горца» и др.

Как вышеназванные, так и другие работы ученого заполняли зияюще пустовавшую нишу в науке, культуре, образовании. Не секрет,

VOKABELN

«УПУСКАЯ ВРЕМЯ...»

- ♦ сознание – Bewusstsein, n
- ♦ научный сотрудник – wissenschaftlicher Mitarbeiter
- ♦ перечень – Verzeichnis, n, Register, n; Liste, f
- ♦ свидетельство – Zeugnis, n; Aussage, f
- ♦ воспламениться – sich entzünden, aufflammen
- ♦ сообщество – Gemeinschaft, f
- ♦ поразить – überraschen, verblüffen; in Staunen versetzen
- ♦ поделиться – mitteilen (D); sich anvertrauen (D)
- ♦ соболезнование – Beileid, n, Kondolenz, f
- ♦ осветить – erleuchten; beleuchten; bestrahlen

своего назначения. Самые глубокие и тщательные исследования дисциплин, которые принято называть также мировоззренческими, обязаны быть научно-популярными. Популярность, то есть народность изложения, должна стать одним из главных критериев значимости гуманитарной науки.

Наука для науки – это явно не было целью Георгия Дмитриевича. Пожалуй, главным для него в научной деятельности был принцип: «Наука для людей, для общества». И красноречивым свидетельством тому являются его труды.

Важнейшую задачу в деле обновления гуманитарного образования ученый видел в том, чтобы научить людей пониманию национальных особенностей народов, их культур, психики, ментальности. «В эпоху казенного интернационализма, - писал ученый в 90-х, - эта проблема в науке и образовании не поднималась, как опасная разжиганием национальных страстей. Но вот подавленный огонь воспламенился и в бывшем Союзе ССР, полыхает и в других регионах мира, порождая множество трудноразрешимых конфликтов на национальной почве». Политики же, по мнению Георгия Дмитриевича, будучи образованы в этом отношении, оказываются бессильны перед ними. «В этом повинна также и мировая наука: находясь в плену рационалистически-математических методов при установке на прогресс и унификацию, она проглядела универсальное значение национальной проблемы».

Особая ценность работ Георгия Дмитриевича заключается в желании его воссоздать целостную картину мира, перекинуть мост между гуманитарной культурой и естествознанием, продемонстрировать национальные особенности разных народов. Заслугой ученого является осмысление им каждой национальной целостности как Космо-Психо-Логоса, т.е. единство местной природы, характера народа и склада мышления. Для того чтобы добраться до верхних этажей (национальная логика, шкала нравственных ценностей), ученый начинает с нижних этажей и разрабатывает особый метод чтения национальной природы и предмет-



фото Рубена Бахмана

Елена Кесс, социальный работник Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение».

– Данное мероприятие – Ярмарка социальных идей и проектов, где мы участвуем уже второй год, очень интересное мероприятие. Радует то, что Казахстан начал работать с НПО, ориентируясь на европейские модели и стандарты. В этом году в выставке участвует очень много проектов и людей, которые стремятся сделать что-то хорошее и полезное для нашего государства. Выставлено много умных, грамотных, а главное - полезных проектов для молодежи, подростков, детей, инвалидов и людей с ограниченными возможностями, это очень важная деятельность. Но, к сожалению, на мой взгляд, на данном мероприятии не хватает людей, которые могли бы помочь общественным организациям в плане финансирования или другой необходимой помощью. Также хотелось бы видеть на ярмарке информационные организации, потому что далеко не всё население знает о том, что здесь происходит.

ЯРМАРКА СОЦИАЛЬНЫХ ИДЕЙ

«Социально ответственное государство – сильный Казахстан»

В Алматы 27-28 марта 2008 года состоялась четвертая Ярмарка социальных идей и проектов, которая призвана являться коммуникационной площадкой для различных по статусу, сферам деятельности партнеров, объединенных стремлением решать актуальные для местного сообщества проблемы.

Рубен Бахман

На ярмарке были представлены стратегически важные проектные инициативы, механизмы распространения нового опыта и современных технологий. Ярмарка – это коммуникационная и образовательная площадка для профессиональных сообществ. Активизация общественного потенциала и содействие реальному партнерству между государственными, коммерческими и гражданскими институтами общества для решения социально значимых проблем – это цели, которые ставят перед собой не только организаторы ярмарки, но и её активные участники.

Мероприятие было организовано на очень высоком уровне. Параллельно с выставкой социальных идей и проектов, представленной в холле Дома Дружбы народов, в круглом зале проходили дискуссии по организованным круглым столам и мастер-классам. Организаторы, которыми в этом году выступили традиционно Министерство культуры и информации Республики Казахстан, Фонд Первого Президента Республики Казахстан и Международный институт современной политики, провели ряд мастер-классов и круглых столов на темы: «Реализация Концепции развития гражданского общества в Республике Казахстан на 2006-2011 годы: пути и механизмы», «Доступность образования социально-уязвимым слоям населения в социально ориентированном государстве» и «Совершенствование законодательной базы в области благотворительной деятельности и меценатства». На открытии мероприятия присутствовали Бейбит Исабаев – вице-министр Министерства культуры и информации РК и Бектас Мухамеджанов – исполнительный директор Фонда Первого Президента Республики Казахстан, который выступил модератором круглого стола не тему

«Реализация Концепции развития гражданского общества в Республике Казахстан на 2006-2011 годы: пути и механизмы».

«В настоящее время министерством завершена работа по подготовке к конкурсу социально-значимых проектов НПО. В нынешнем году мы разыгрываем 173 лота на общую сумму 709 млн. 200 тыс. тенге, – сказал вице-министр. – По сравнению с 2003 годом финансирование государственного социального заказа нашим министерством увеличилось в 66 раз. Мы и в дальнейшем будем увеличивать объемы, понимая, что его реализация создает благоприятную почву для налаживания конструктивных взаимоотношений между государственными органами и НПО».

Бейбит Исабаев напомнил, что в сфере активного взаимодействия с НПО МКИ планирует реализовать прорывной проект «Национальный ресурсный центр НПО».

«Создание такого центра обеспечит третий сектор страны единой ресурсной базой, которая будет аккумулировать идеи, гражданские инициативы НПО, оказывать юридическую, организационную помощь, налаживать оперативный информационный обмен между госорганами, НПО, бизнес-структурами, международными организациями по вопросам развития гражданского общества», – сказал Б.Исабаев.

Не менее бурно проходила выставка, в которой приняли участие многие социальные институты не только города Алматы, но и Кызылорды, Павлодара и других городов республики. Рассмотрением представленных проектов занимался совет независимых экспертов, в который вошли профессиональные и компетентные эксперты по различным областям знаний. Среди основных критериев оценки проектов – социальная значимость проекта; актуальность, новаторские подходы к решению социальных проблем; ресурсные и кадровые возможности

реализации проекта; реалистичность предлагаемых результатов и наличие перспектив дальнейшего развития проекта; экономическая целесообразность и другие.

Для тех, кто заинтересовался в дальнейшем обмене мнениями, в установке деловых контактов и будет содействовать выработке новых коммуникационных технологий, был выпущен

номером газеты). А в нынешнем году стенд Ассоциации пестрил фотографиями о реализованном проекте и новыми идеями, которыми, мы надеемся, в этом году пополнятся проекты. Эксперт по социальной работе Елена Попова положительно отзывается о смысле данного мероприятия. Многочисленные знакомства с людьми, которые занимаются подобной рабо-



Юные представители Ассоциации киберспорта в Казахстане.

каталог. В Каталоге Ярмарки социальных идей и проектов собраны данные обо всех организациях, которые представили свои проекты и были одобрены экспертным советом в 2008 году.

Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» второй год подряд участвует в подобном мероприятии. В прошлом году Ассоциация выставила проект, который был реализован и впоследствии признан лучшим социально-значимым проектом 2007 года (более подробную информацию о проекте вы можете найти в предыдущих

той, очень полезны для обмена опытом и для расширения масштабов проекта.

Социальный проект Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» не остался в стороне и был отмечен Гёте-институтом. Социальным работникам были вручены купоны на бесплатные занятия по повышению уровня и качества знания немецкого языка в институте, их деятельность была также отмечена благодарственным письмом Фонда Первого Президента Республики Казахстан.

Мнения участников и организаторов Ярмарки



Мергуль Кулахметова, старший преподаватель кафедры философии, социологии и политологии Павлодарского государственного университета им. С. М. Турааргырова.

– Мы приехали на Ярмарку социальных идей со своим проектом, который существует уже два года, то есть практика реализации проекта у нас имеется. Наш проект называется «Летняя школа политологов». Идея впервые была представлена нашими преподавателями, целью идеи стала подготовка специалистов, способных к высоким личностным и профессиональным достижениям. Задачи, которые мы ставим перед собой, всегда зависят от темы, которую мы готовим на каждый лагерь. В состав летней школы входят социологи, политологи и наши студенты первого, второго и третьего курсов. Для чего мы создали эту школу? В университете студенты получают практические и теоретические знания, и чтобы их реализовать, как посчитали преподаватели нашей кафедры, нам нужно создать неформальную обстановку, выехав на природу, в данном случае в курортную зону Баянаул. Таким образом, мы решаем сразу несколько проблем: закрепляем полученные знания студентов, проверяем уровень знаний, происходит обмен опытом между студентами и обмен опытом между студентами и профессиональными, квалифицированными специалистами из других учебных заведений, а также мы преследуем цель оздоровить наших студентов. В течение пяти дней, именно такова продолжительность лагеря, мы стараемся раскрыть и реализовать весь потенциал студентов. В этом году мы собираемся в третий раз реализовать нашу программу и искренне надеемся на то, что нас заметят и спонсоры и меценаты. Пока мы сотрудничаем только с немецкой стороной. Мы знаем, что подобные мероприятия проводят и Гёте-институт и посредник между Казахстаном и Германией – общество ГТЦ. Что касается ярмарки, то здесь хочется отметить возросший интерес к данному мероприятию, если сравнивать с прошлыми годами. Много молодежи появилось на ярмарке, с очень интересными идеями, да и вообще география участников расширилась.



Гулнара Ильсова, начальник управления по взаимодействию с общественными организациями Министерства культуры и информации РК.

– Ярмарка социальных идей и проектов стала уже традиционной, она проводится в четвертый раз. Цель ярмарки – мобилизовать усилия различных сторон (государственных органов, НПО и представителей бизнес-структур) в решении конкретных социальных проблем в казахстанском обществе. Для чего всё это проводится? В первую очередь посетители ярмарки видят выставку идей и проектов НПО. Мы искренне надеемся на то, что выставленные идеи будут интересны для реализации как государственным органам, так и людям, заинтересованным в проектах. На ярмарках проходят круглые столы и мастер-классы по проблемам нашего гражданского общества, можно услышать мнения НПО о том, как нам дальше двигаться, как нам строить дальнейшие взаимоотношения – всё это является задачами ярмарки. Те проекты, которые сегодня представлены, конечно же, получат своё дальнейшее развитие, что будет выражаться в поддержке этих инициатив. Мы работали вместе с советом экспертов и отметили многие интересные на наш взгляд проекты, и конечно же они будут оценены ценными подарками и призами. Фонд Первого Президента выделяет денежные призы, чтобы лучшие проекты были отмечены. Всё это делается для того, чтобы не просто поддержать развитие НПО, а и для того, чтобы было видно наше стремление поддержать НПО и наших партнеров, которые действительно способны решать многие проблемы. Ярмарка, на мой взгляд, получилась удачная, прислали много проектов начиная от образования и заканчивая помощью для инвалидов, спектр очень разнообразен. Неправительственные организации должны доказать свою состоятельность, и, наверное, одной из задач ярмарки является представление возможностей НПО, так сказать, показать товар лицом. Также ярмарка даёт возможность консолидироваться всем НПО, а также она помогает наладить контакт и с госучреждениями и международными фондами, с бизнес-сообществом.

ФОТО НЕДЕЛИ



Крупнейший мегаполис Казахстана Алматы 2 апреля принял международную кругосветную эстафету Олимпийского огня. Это можно смело назвать эпохальным событием, так как Олимпийский факел впервые оказался на казахстанской земле. Открыл это торжественное мероприятие глава государства Нурсултан Назарбаев на высокогорном катке «Медео»: «Сейчас на глазах всего мира многонациональный народ Казахстана дает свое благословение Олимпийскому факелу мира. Мы рады, что этот факел будет служить путеводной звездой 29-м Олимпийским играм, которые пройдут в этом году в Китае, в гостях у нашего великого соседа и друга. Уверен, что Пекинская олимпийская миссия откроет новый путь глобального развития спорта в двадцать первом веке». После заслуженные деятели нашей республики пронесли факел по улицам Алматы, где их восторженно встречали жители и гости нашего города.

ОБЪЯВЛЕНИЕ О КОНКУРСЕ

В рамках программной работы «Брайтенарбайт» Представительство ГТЦ в Казахстане совместно с АООНК «Возрождение» проводит закрытый конкурс

«ЛЕТНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЛАГЕРЯ, ПЛОЩАДКИ»

Цель конкурса: содействовать развитию и сохранению немецкого языка и культуры и, используя различные формы и методы, осуществлять всестороннее воспитание немецкой молодежи и детей. **Конкурсный фонд составляет 62.200 евро.** Количество проектов лингвистических лагерей и площадок, финансируемых по конкурсу, составляет 10 единиц. Из них к разработке рекомендуются:

- межрегиональные лингвистические лагеря для детей (с 8 до 13 лет включительно) или молодежи (с 14 лет до выпускников 10 класса) – 3 проекта;
- областные лингвистические лагеря для детей (с 8 до 13 лет включительно) или молодежи (с 14 лет до выпускников 10 класса) – 3 проекта;
- локальные летние лингвистические площадки для детей (до 13 лет включительно) или молодежи (с 14 лет до выпускников 10 класса) – 4 проекта.

В конкурсе могут принять участие молодежные клубы, областные, городские Центры встреч, немецкие общества через областные, городские, республиканские общественные организации немцев, имеющие юридическую регистрацию.

Для получения Положения о конкурсе и пакета конкурсной документации необходимо направить в конкурсное бюро письменное заявление (форма заявления свободная).

Пакет конкурсной документации можно получить по адресу: г. Алматы, мкрн. Самал-3, дом 9, Представительство ГТЦ и Союз немецкой молодежи Казахстана с пометкой «На конкурс».

По адресам электронной почты (писать на все три адреса): oxana.reidel@gtz.de, julija.haizewa@gtz.de, vdk@mail.ru

Предоставление справочных документов осуществляется в течение 5 рабочих дней со дня поступления заявления о желании участвовать в конкурсе. Заявки на конкурс принимаются до 24.00 часов 14 мая 2008 года в оригинале, сброшюрованные, заверенные печатью по адресу: г. Алматы, мкрн. Самал-3, дом 9, Представительство ГТЦ с пометкой «На конкурс».

Возможны два вида подачи заявок:

1. Оригиналы заявок (сброшюрованные, заверенные печатью общества и подписями первого руководителя, руководителя проекта, бухгалтера).
2. Электронные форматы заявок с отсканированными страницами «Титульный лист», «Смета» (отсканированные страницы должны быть заверены печатью общества и подписями первого руководителя, руководителя проекта, бухгалтера), но оригиналы заявок должны быть предоставлены в Представительство не позднее **17.00 часов 15 мая**.

Дополнительную информацию и консультацию можно получить по телефонам: (727) 2635820, 2635801

VERANSTALTUNGSKALENDER

Programm Almaty 4. bis 10. April

ROCK/POP/JAZZ

05. APRIL
Rock/Pop – Bary Band
21:00 Uhr, Entrecote

06. APRIL
Jazz – Jazz Band
19:00 Uhr, Members bar

KLASSIK

09. APRIL
Studentisches Konzert
17:00 Uhr, Kurmangasy-Konservatorium

10. APRIL
Solokonzert der Kobysmusik
17:00 Uhr, Kurmangasy-Konservatorium

THEATER

05. APRIL
Entenjagd – Premiere
18:00 Uhr, Russisches Jugendtheater

BALETT

06. APRIL
Giselle, 18:30 Uhr, GATOB

10. APRIL
Jer targyn, 18:30 Uhr, GATOB

AUSSTELLUNGEN

04. APRIL – 10. APRIL
„Meine Heimat – Balchasch-Gebiet“
Retro

Entrecote: Bogenbai-Batyr-Str. 132
GATOB: Kabanbai-Batyr-Str. 110
Kurmangasy-Konservatorium:
Ablai-Chan-Prospekt 90

Members bar: Scheltoksan-Str. 181
Retro: Auesow-Str. 130
Russisches Jugendtheater: Schaljapin-Str. 22

ИНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦИЯ

Уважаемые предприниматели!

С 25 марта по 16 мая на портале Электронного Правительства будут проведены Интернет-конференции центральных государственных органов по проблемам развития малого и среднего бизнеса.

Представители министерств и ведомств в интерактивном режиме ответят на все волнующие вас вопросы.

Свои вопросы вы можете задать через сайт Электронного Правительства www.e.gov.kz с 25 марта по 16 мая.

На самые актуальные из них, отобранные в ходе голосования, будут даны ответы первыми руководителями центральных государственных органов в эфире телеканала «Казахстан». Ответы на остальные вопросы будут опубликованы на сайте Электронного Правительства www.e.gov.kz. Вопросы малого и среднего бизнеса на www.e.gov.kz.

ГЕРМАНИЯ ДЛЯ ВАС С АГЕНТСТВОМ «ТОРНО»

Guten Tag, liebe Freunde!

Самый надежный и быстрый выезд в Германию

Сервис наших услуг

- * Бесплатные консультации по вопросам: ПМЖ, получения ОВИР визы, ШЕНГЕН визы.
- * Рекомендации по оформлению документов для выезжающих в Германию на ПМЖ, воссоединение семьи и по гостевому приглашению.
- * Переводы с нотариальным заверением.
- * Страхование (Казахинстрах, Атланта-Полис).
- * Ксерокопирование.
- * Авиабилеты (KLM, AIR ASTANA, Lufthansa, Пулково) (для выезжающих на ПМЖ предусмотрены скидки)
- * Регулярные автобусные линии компаниями: ВЕКТОР, РАЙХЕРТ, ЮВЕНТА-ТУР, HOFFER. (для выезжающих на ПМЖ билет до лагеря Фридланд от 35 евро).
- * Встреча в аэропортах Германии и доставка в лагерь Фридланд.
- * Доставка автомобилей автобусом из Германии.

Внимание!

Если у Вас нет средств для выезда в Германию, то наше агентство поможет Вам оформить выезд с помощью Ваших родственников, проживающих в Германии.

НАШ АДРЕС:

050012, г. Алматы, ул. Утеген Батыра (быв. ул. Мате Залка), 64а, офис 31
Административное здание «Сайран»
Тел./факс (327) 278-07-18, 276-12-05

ФИРМА «JANZEN»

Осуществляет отправку багажа в Германию, с доставкой на дом. Принимает багаж и посылки. Оплата за багаж производится в Германии, по цене 2,5 евро за 1 кг. Казахстан, г. Алматы, ул. Спартака, 14 (Шолохова - Акан Серы) Телефоны для справок: +7 (327) 236 77 39, +7 (705) 96 36 118

Deutsche Allgemeine Zeitung - Impressum:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана "Возрождение"

Главный редактор: Олеся Клименко
Редактор немецкой части: Ульф Зегерс

Адрес редакции:
050051, Алматы, Самал-3, 9
Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263 58 06
E-mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве культуры и информации РК. Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г. Тираж 2200 экз. Заказ № 429. Периодичность - 1 раз в неделю. Отпечатано АО "Алматы-Боласак", г. Алматы, ул. Муканова, 223-б.

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов. В номере использованы материалы информационных агентств "Хабар", DPA, DW.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
Redakteur des deutschen Teils:
Ulf Seegers

Adresse:
Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263 58 08
E-Mail: daz.almaty@gmail.com

Registration: Ministerium für Kultur, und Information der Republik Kasachstan. Auflage: 2200. Registriernummer: 1324-G vom 14.06.2000.

Druckerei: „Almaty-Bolaschak“, Almaty, Mukanow-Straße 223b.

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt der Anzeigen und Reklamen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.